叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《筑巢基金船长全集》第3册。(the Nest Egg Captains All, Book 3.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《筑巢基金船长全集》第3册。(The Nest Egg Captains All, Book 3.)

['kæptɪnz] [ɔ:l]
CAPTAINS ALL
队长 全部

所有队长

[baɪ]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['dʒeɪkəbz]
By W . W . Jacobs
经过 W . W . 雅各布斯

作者：WW Jacobs

[bʊk] [θri:] .
Book 3 .
书 3 .

第三册。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" [ðə; ði] [nest] [eg] . "
" The Nest Egg . "
" 这 巢 蛋 . "

“养老金。”

" [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæd; həd] [roʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] ,
" He Said It Was a Had Road and A Little Shop ,
" 他 说 它 曾是 一个 有 路 和 一个 小的 店铺 ,

他说那是一条崎岖的小路和一家小商店，

[ænd; ənd] - [æd][gɑ:t][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] .
And - ad Got A Look About It he Didn't Like .
和 - 广告 得到 一个 看 关于 它 他 没有 喜欢 .

而广告对此表现出了不悦的神情。

" [ðə; ði] [nest] [eg]
" THE NEST EGG
" 这 巢 蛋

“养老金”

" ['ɑ:rtfəlnəs] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - [wɑ:tʃ] - [mæn] , ['smoʊkɪŋ] ['plæsɪdli] , " [ɪz][ə; eɪ][gɪft] ; [bʌt; bət]
" Artfulness , " said the night - watch - man , smoking placidly , " is a gift ; but
" 精巧的 , " 说 这 夜晚 - 手表 - 男人 , 吸烟 平静地 , " 是 一个 礼物 ; 但
[ˌaɪ 'ti:][dəunt] [peɪ] ['ɔ:lweɪz] .
it don't pay always .
它 不 支付 总是 .

“机敏，”守夜人一边平静地抽着烟一边说，“是一种天赋；但它并不总是能带来回报。”

[aɪv] [met] [sʌm; səm]['ɑ:rtf(ə)l][wʌnz][ɪn][maɪ][taɪm] — ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] ;
I've met some artful ones in my time — plenty of ' em ;
我已经 遇见 一些 巧 一个 在 我的 时间 — 很多 的 - 呃 ;

我这些年见过不少有艺术天赋的人——真的很多；

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] ['tru:θfəli] [seɪ][æz; əz] - [aʊ] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər]

but	I	can't	truthfully	say	as	'	ow	any	of	them	was	the	better	for
但	我	不能	说实话	说	作为	-	现在	任何	的	他们	曾是	这	更好的	为了

['mi:tɪŋ] [ˌem 'i:] .

meeting	me	.
会议	我	.

但我无法如实说"他们之中谁因为遇见我而变得更好"。

" [hi:; hi][roʊz] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pækɪŋ] - [keɪs][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ]

"	He	rose	slowly	from	the	packing	-	case	on	which	he	had	been	sitting
"	他	玫瑰	缓慢地	从	这	包装	-	案件	在	哪个	他	有	到过	坐着

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他缓缓地从他一直坐着的包装箱上站了起来，

['stæmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌsti] [neɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:l] , [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] ,

stamping	down	the	point	of	a	rusty	nail	with	his	heel	,	resumed	his	seat	,
冲压	向下	这	观点	的	一个	生锈的	指甲	和	他的	脚跟	,	恢复	他的	座位	,

他用脚后跟踩平了一根生锈的钉子，然后重新坐下。

[ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt]

remarking	that	he	had	endured	it	for	some	time	under	the	impression	that
评论	那	他	有	忍受	它	为了	一些	时间	在下面	这	印象	那

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['splɪntər] .

it	was	only	a	splinter	.
它	曾是	仅有的	一个	碎片	.

他表示，自己之前一直以为那只是一根木刺，所以忍受了一段时间。

" [aɪv] [sər'praɪzd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][maɪ][taɪm] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['sloʊli] .

"	I've	surprised	more	than	one	in	my	time	,	"	he	continued	,	slowly	.
"	我已经	惊讶	更多的	比	一	在	我的	时间	,	"	他	持续	,	缓慢地	.

"我这辈子让不止一个人感到惊讶，"他缓缓地继续说道。

" [wen] [aɪ][met][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] - [er] ['ɑ:rtf(ə)l][wʌnz][aɪ] [ju:st] ['fʌst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə]

"	When	I	met	one	of	these	'	ere	artful	ones	I	used	fust	of	all	to	pretend	to
"	什么时候	我	遇见	一	的	这些	-	埃雷	巧	一个	我	用过的	fust	的	全部	到	假装	到

[bi:; bi] [mɔ:r] ['stu:pɪd][ðæn; ðən][wɑ:tˌwʌt]

be	more	stupid	than	wot
是	更多的	愚蠢的	比	什么

"当我遇到这些狡猾的家伙时，我首先做的就是假装比谁都蠢。"

[aɪ] ['ri:əli] [ˌeɪ 'em] .

I	really	am	.
我	真的	是	.

我确实是。

" [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd][stɛərd]['fɪksɪdli] .

"	He	stopped	and	stared	fixedly	.
"	他	停止	和	凝视	固定地	.

他停下脚步，目光呆滞地盯着前方。

" [mɔ:r] ['stu:pɪd][ðæn; ðən][aɪ] [lʊkt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	More	stupid	than	I	looked	,	"	he	said	.
"	更多的	愚蠢的	比	我	看起来	,	"	他	说	.

"我比看起来还要蠢，"他说。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ə'gen] .

He	stopped	again	.
他	停止	再次	.

他又停了下来。

" [mɔːr] ['stuːpɪd][ðæn; ðən][wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ] [lʊkt] , " [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	More	stupid	than	wot	they	thought	I	looked	,	"	he	said	,	speaking	with
"	更多的	愚蠢的	比	什么	他们	想法	我	看起来	,	"	他	说	,	请讲	和

[mɑːrkt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

marked	deliberation	.
标记	审议	.

"我比他们想象的还要蠢,"他说道，语气明显有些深思熟虑。

[ænd; ənd][aɪ'd][let] - [ɪm][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʌn'tɪl][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] - [æd][ə'baʊt] [ɪ'nʌf] ,

And	I'd	let	'	em	go	on	and	on	until	I	thought	I	had	'	ad	about	enough	,
和	ID	让	-	呃	去	在	和	在	直到	我	想法	我	有	-	广告	关于	足够的	,

我会让他们一直说下去，直到我觉得我已经说得够多了。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] [raʊnd] [ɑːn] - [ɪm] .

and	then	turn	round	on	'	em	.
和	然后	转动	圆形的	在	-	呃	.

然后反过来对付他们。

['noʊbɑːdi]['evər][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [oʊ] - [ˌem 'iː] [ɪk'sept] [maɪ][waɪf] ,

Nobody	ever	got	the	better	o	'	me	except	my	wife	,
无人	曾经	得到	这	更好的	o	-	我	除了	我的	妻子	,

除了我妻子，从来没有人能胜过我。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['mærid] .

and	that	was	only	before	we	was	married	.
和	那	曾是	仅有的	前	我们	曾是	已婚	.

那只是在我们结婚之前的事。

[tuː] [naɪts] [ʃiː; ʃi][faʊnd][ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] [ɪn][maɪ]['traʊzər] - ['pɑːkɪt] ,

Two	nights	arterwards	she	found	a	fish	-	hook	in	my	trouser	-	pocket	,
二	夜晚	动脉	她	成立	一个	鱼	-	钩	在	我的	裤子	-	口袋	,

两天后的晚上，她在我的裤兜里发现了一个鱼钩。

[ænd; ənd]['ɑːrtɚ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hɑː] - [left][ˌʌn'toʊld][goʊld][ðer; ðər] — [ɪf] [aɪ'd][hɑː] - [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

and	arter	that	I	could	ha	'	left	untold	gold	there	—	if	I'd	ha	'	had	it	.
和	动脉	那	我	可以	哈	-	左边	不明	金子	那里	—	如果	ID	哈	-	有	它	.

我本可以在那里留下数不尽的黄金——如果我有的话。

[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlt] [wɑːtˌwʌt][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl][ðə; ði] ['hʌni] - [muːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]

It	spoilt	wot	some	people	call	the	honey	-	moon	,	but	it	paid	in	the	long
它	被宠坏了	什么	一些	人们	称呼	这	蜂蜜	-	月亮	,	但	它	有薪酬的	在	这	长的

[rʌn] .

run	.
跑步	.

它破坏了人们所谓的蜜月期，但从长远来看，这是值得的。

[wʌn][oʊ] - [ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋz] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['ɑːrtfəlnəs] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

One	o	'	the	worst	things	a	man	can	do	is	to	take	up	artfulness	all	of	a
一	o	-	这	最差	事物	一个	男人	能	做	是	到	拿	向上	精巧的	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] .

sudden	.
突然	.

一个人最糟糕的事情之一就是突然变得诡计多端。

[aɪ]['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ænsər] [jet] ,

I	never	knew	it	to	answer	yet	,
我	绝不	知道	它	到	回答	然而	,

我至今都不知道该如何回答这个问题。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] ['ðætəl] [pruːv] [maɪ][wɜːrdz] [truː] .

and	I	can	tell	you	of	a	case	that'll	prove	my	words	true	.
和	我	能	告诉	你	的	一个	案件	那将	证明	我的	字	真的	.

我可以给你讲一个例子来证明我的话是正确的。

[its] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃæp] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'pɛnd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ]
It's **some** **years** **ago** **now** **,** **and** **the** **chap** **it** **'** **appened** **to** **was** **a** **young**
它是 一些 年 前 现在 , 和 这 小伙子 它 - 附加 到 曾是 一个 年轻的
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

那是几年前的事了，受害者是个年轻人。

[ə; eɪ] ['ʃɪpmeɪt] [oʊ] - [maɪn] , [neɪmd] ['tʃɑːrli] ['tæg] .
a **shipmate** **o** **'** **mine** **,** **named** **Charlie** **Tagg** **.**
一个 船友 o - 矿 , 命名 查理 标签 .

我的一位船友，名叫查理·塔格。

['veri] ['stedi] [jʌŋ] [tʃæp] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː] ['stedi] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] .
Very **steady** **young** **chap** **he** **was** **,** **too** **steady** **for** **most** **of** **'** **em** **.**
非常 稳定的 年轻的 小伙子 他 曾是 , 也 稳定的 为了 最多 的 - 呃 .

他是个非常沉稳的年轻人，稳得过了头，以至于大多数人都觉得他太沉稳了。

[ðæts] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː][ænd; ənd] - [ɪm][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [pælz] .
That's **'** **ow** **it** **was** **me** **and** **'** **im** **got** **to** **be** **such** **pals** **.**
那就是 - 现在 它 曾是 我 和 - 我是 得到 到 是 这样的 朋友们 .

事情就是这样，我和他成了好朋友。

['hiːd] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə][get] ['mærid] ,
He'd **been** **saving** **up** **for** **years** **to** **get** **married** **,**
他会 到过 保存 向上 为了 年 到 得到 已婚 ,

他攒了好几年钱准备结婚。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][ədˈvaɪs][wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] - [ɪm] ['dɪdnt] - ['ɑːveɪ] ['eni] [ɪ'fekt] .
and **all** **the** **advice** **we** **could** **give** **'** **im** **didn't** **'** **ave** **any** **effect** **.**
和 全部 这 建议 我们 可以 给 - 我是 没有 - 大道 任何 影响 .

我们给他的所有建议都毫无作用。

[hiː; hi] [seɪvd] [ʌp] ['nɪrli] ['evri] ['peni] [ʌv; əv] - [ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][gæl][tuː; tə]
He **saved** **up** **nearly** **every** **penny** **of** **'** **is** **money** **and** **gave** **it** **to** **his** **gal** **to**
他 已保存 向上 几乎 每一个 一分钱 的 - 是 钱 和 给予 它 到 他的 女孩 到
[kiːp] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,
keep **for** **'** **im** **,**
保持 为了 - 我是 ,

他几乎把所有的钱都省下来，交给他的女朋友替他保管。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][taɪm][aɪm] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːd] [gɑːt]['sev(ə)nti] - [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] - [ɪz][ænd; ənd]
and **the** **time** **I'm** **speaking** **of** **she'd** **got** **seventy** **-** **two** **pounds** **of** **'** **is** **and**
和 这 时间 我是 请讲 的 棚 得到 七十 - 二 磅 的 - 是 和
[ˌsev(ə)n'tiːn] - [ænd; ənd] - [sɪks][ʌv; əv] - [ɜːr; ər] [oʊn] [tuː; tə][set] [ʌp] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
seventeen **-** **and** **-** **six** **of** **'** **er** **own** **to** **set** **up** **house** **-** **keeping** **with** **.**
十七 - 和 - 六 的 - 呃 自己的 到 放 向上 房子 - 保持 和 .

而我所说的那个时候，她有72磅的"她"和17.6磅的"她自己"来安家。

[ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [aɪv] [noʊn] [tuː; tə] - ['æpən] [tuː; tə] [ə'fɔːr] .
Then **a** **thing** **happened** **that** **I've** **known** **to** **'** **appen** **to** **sailormen** **afore** **.**
然后 一个 事物 发生 那 我已经 已知 到 - 应用程序 到 水手 之前 .

然后发生了一件我以前在水手身上发生过的事情。

[æt; ət] ['sɪdni] - [iː][gɑːt] ['sɪli] [ɑːn] [ə'nʌðər] [gæl] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
At **Sydney** **'** **e** **got** **silly** **on** **another** **gal** **,** **and** **started** **walking** **out** **with** **her** **,**
在 悉尼 - e 得到 愚蠢的 在 其他 女孩 , 和 开始 步行 出去 和 她 ,

在悉尼，他跟另一个女孩调情，开始和她一起往外走。

[ænd; ənd] [ə'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [wɑ:t,wʌt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['hi:d] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['mæri] - [ɜ:r; ər] [tu:]

and	afore	he	knew	wot	he	was	about	he'd	promised	to	marry	'	er	too
和	之前	他	知道	什么	他	曾是	关于	他会	承诺	到	结婚	-	呃	也

.

:

.

在他意识到自己在做什么之前，他就已经答应娶她了。

['sɪdni] [ænd; ənd] ['lʌndən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] - [ɪz] ['feɪvər] ,

Sydney	and	London	being	a	long	way	from	each	other	was	in	'	is	favour	,
悉尼	和	伦敦	存在	一个	长的	方式	从	每个	其他	曾是	在	-	是	偏爱	,

悉尼和伦敦相距遥远，这对他有利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] - [ɪm][wʌz; wəz] - [aʊ] [tu:; tə][get] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [tu:] [paʊndz] [aʊt]

but	the	thing	that	troubled	'	im	was	'	ow	to	get	that	seventy	-	two	pounds	out
但	这	事物	那	麻烦	-	我是	曾是	-	现在	到	得到	那	七十	-	二	磅	出去

[ʌv; əv] ['emə] [kʊk] ,

of	Emma	Cook	,
的	艾玛	厨师	,

但让他烦恼的是如何从艾玛·库克身上减掉那72磅体重。

- [ɪz] ['lʌndən] [gæl] , [soʊ][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['mæri] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

'	is	London	gal	,	so	as	he	could	marry	the	other	with	it	.
-	是	伦敦	女孩	,	所以	作为	他	可以	结婚	这	其他	和	它	.

她是伦敦女孩，这样他就可以和她结婚了。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rid] - [ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] ,

It	worried	'	im	all	the	way	home	,
它	担心	-	我是	全部	这	方式	家	,

他一路担心着回家。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] ['lʌndən] ['rɪvər] - [ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [meɪz]

and	by	the	time	we	got	into	the	London	river	'	is	head	was	all	in	a	maze
和	经过	这	时间	我们	得到	进入	这	伦敦	河	-	是	头	曾是	全部	在	一个	迷宫

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

with	it	.
和	它	.

等我们到了伦敦河边，他的脑袋已经完全被河水搞糊涂了。

['emə] [kʊk] - [æd][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [seɪvd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

Emma	Cook	'	ad	got	it	all	saved	up	in	the	bank	,
艾玛	厨师	-	广告	得到	它	全部	已保存	向上	在	这	银行	,

艾玛·库克把钱都存到银行里了。

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [wɪð; wɪθ] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [splaɪst] ,

to	take	a	little	shop	with	when	they	got	spliced	,
到	拿	一个	小的	店铺	和	什么时候	他们	得到	拼接	,

把它们拼接起来的时候，带上一家小店。

[ænd; ənd] - [aʊ] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] .

and	'	ow	to	get	it	he	could	not	think	.
和	-	现在	到	得到	它	他	可以	不是	思考	.

他想不出该如何得到它。

[hi:; hi] [went] [streɪt] [ɔ:f] [tu:; tə]['pɑ:plər] , [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

He	went	straight	off	to	Poplar	,	where	she	lived	,	as	soon	as	the	ship	was
他	去	直的	离开	到	白杨	,	在哪里	她	居住地	,	作为	很快	作为	这	船	曾是

[bɜ:θt] .

berthed	.
停泊	.

船一靠岸，他就直接去了她居住的波普拉镇。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [mɔːr] [taɪm][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] ,

He	walked	all	the	way	so	as	to	'	ave	more	time	for	thinking	,
他	步行	全部	这	方式	所以	作为	到	-	大道	更多的	时间	为了	思维	,

他一路步行，以便有更多的时间思考。

[bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][wɪð; wɪθ] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] [oʊld]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][bæd] ['tempərz] ,

but	wot	with	bumping	into	two	old	gentlemen	with	bad	tempers	,
但	什么	和	碰撞	进入	二	老的	先生们	和	坏的	脾气	,

但是，何必呢，碰巧遇到两个脾气暴躁的老先生？

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [rʌn] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]['kæbmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] - ['ɔːrs] [ænd; ənd] [red]

and	being	nearly	run	over	by	a	cabman	with	a	white	'	orse	and	red
和	存在	几乎	跑步	超过	经过	一个	出租车司机	和	一个	白色的	-	奥尔斯	和	红色的

['wɪskərz] ,

whiskers	,
胡须	,

差点被一个骑着白马、长着红色胡须的出租车司机撞到，

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] - ['eɪvɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

he	got	to	the	house	without	'	aving	thought	of	anything	.
他	得到	到	这	房子	没有	-	拥有	想法	的	任何事物	.

他到家的时候什么都没想。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [tiː] [æz; əz] - [iː][gɑːt][ðer; ðər] ,

They	was	just	finishing	their	tea	as	'	e	got	there	,
他们	曾是	只是	精加工	他们的	茶	作为	-	e	得到	那里	,

他到的时候，他们刚喝完茶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [soʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

and	they	all	seemed	so	pleased	to	see	'	im	that	it	made	it	worse	than
和	他们	全部	似乎	所以	高兴	到	看	-	我是	那	它	制成	它	更糟	比

['evər][fɔːr; fər] - [ɪm] . ['mɪsɪz] . [kʊk] ,

ever	for	'	im	.	Mrs	.	Cook	,
曾经	为了	-	我是	.	太太	.	厨师	,

他们见到他似乎都非常高兴，这反而让他的处境更加糟糕。库克夫人

[huː] - [æd] ['prɪti] [nɪr] ['fɪnɪʃt] , [geɪv] - [ɪm][hɜːr; hər] [oʊn] [kʌp][tuː; tə][drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv] ,

who	'	ad	pretty	near	finished	,	gave	'	im	her	own	cup	to	drink	out	of	,
WHO	-	广告	漂亮的	靠近	完成的	,	给予	-	我是	她	自己的	杯子	到	喝	出去	的	,

她差不多喝完了，把自己的杯子递给他喝。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [æd] [dremt] [ʌv; əv] - [ɪm][ðə; ði] [naɪt] [ə'fɔːr] [læst] ,

and	said	that	she	'	ad	dreamt	of	'	im	the	night	afore	last	,
和	说	那	她	-	广告	梦见	的	-	我是	这	夜晚	之前	最后的	,

她说前天晚上她梦见了他。

[ænd; ənd][oʊld] [kʊk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] - [æd][gɑːt][soʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] - [iː] ['ʃʊdənt] - ['ɑːveɪ] [noʊn]

and	old	Cook	said	that	he	'	ad	got	so	good	-	looking	'	e	shouldn't	'	ave	known
和	老的	厨师	说	那	他	-	广告	得到	所以	好的	-	寻找	-	e	不应该	-	大道	已知

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

老厨子说他长得太帅了，真不该认识他。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] - ['ɑːveɪ] [pæst] - [ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .

"	I	should	'	ave	passed	'	im	in	the	street	,	"	he	ses	.
"	我	应该	-	大道	通过了	-	我是	在	这	街道	,	"	他	ses	.

“我本应该在街上和他擦肩而过的，”他说。

" [aɪ]['nevər] [siː] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] . "

"	I	never	see	such	an	alteration	.	"
"	我	绝不	看	这样的	一个	改造	.	"

“我从未见过这样的变化。”

" [ðeɪl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['kʌp(ə)l] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][hɪz; ɪz][waɪf] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp]
" **They'll** **be** **a** **nice** **-** **looking** **couple** **,** " **ses** **his** **wife** **,** **looking** **at** **a** **young** **chap**
" 他们会 是 一个 好的 - 寻找 夫妻 , " ses 他的 妻子 , 寻找 在 一个 年轻的 小伙子
,
,
,

"他们会是一对很养眼的情侣，"他妻子看着一个年轻小伙子说道。

[neɪmd] [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] , [ðæt] - [æd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə] ['emə] .
named **George** **Smith** **,** **that** **'** **ad** **been** **sitting** **next** **to** **Emma** **.**
命名 乔治 史密斯 , 那 - 广告 到过 坐着 下一个 到 艾玛 .

名叫乔治·史密斯的人，当时就坐在艾玛旁边。

['tʃɑːrli] ['tæg] [fɪld] - [ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] - [aʊ] [hiː; hi]
Charlie **Tagg** **filled** **'** **is** **mouth** **with** **bread** **and** **butter** **,** **and** **wondered** **'** **ow** **he**
查理 标签 已填 - 是 嘴 和 面包 和 黄油 , 和 想知道 - 现在 他
[wʌz; wəz][tuː; tə][bɪ'gɪn] .
was **to** **begin** **.**
曾是 到 开始 .

查理·塔格嘴里塞满了涂了黄油的面包，心想该如何开始呢?

[hiː; hi] [skwiːzd] ['ɛməz] - [ænd; ənd][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə'pɪrənsəz] ,
He **squeezed** **Emma's** **'** **and** **just** **for** **the** **sake** **of** **keeping** **up** **appearances** **,**
他 挤压 艾玛的 - 和 只是 为了 这 清酒 的 保持 向上 外貌 ,

他捏了捏艾玛的"，只是为了维持体面而已"，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] - [iː][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gæl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪm]
and **all** **the** **time** **'** **e** **was** **thinking** **of** **the** **other** **gal** **waiting** **for** **'** **im**
和 全部 这 时间 - e 曾是 思维 的 这 其他 女孩 等待 为了 - 我是
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][oʊ] - [maɪlz] [ə'weɪ] .
thousands **o** **'** **miles** **away** **.**
数千 o - 英里 离开 .

他一直想着远在千里之外等着他的那个女孩。

" [juːv] [kʌm] - [oʊm][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [oʊ] - [taɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld] [kʊk] ;
" **You've** **come** **'** **ome** **just** **in** **the** **nick** **o** **'** **time** **,** " **ses** **old** **Cook** **;**
" 你已经 来 - 一些 只是 在 这 缺口 o - 时间 , " ses 老的 厨师 ;

"你回来得正是时候，"老库克说道;

" [ɪf] [juːd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][oʊ] - ['pɜːrpəs] [juː; jʊ] ['kudnt] - ['ɑːveɪ] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] . "
" **if** **you'd** **done** **it** **o** **'** **purpose** **you** **couldn't** **'** **ave** **arranged** **it** **better** **.** "
" 如果 你会 完毕 它 o - 目的 你 不能 - 大道 安排 它 更好的 . "

"就算你是故意安排的，也不可能安排得更好。"

" ['sʌmˌbɑːdiːz] ['bɜːrθdeɪ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] .
" **Somebody's** **birthday** **?** " **ses** **Charlie** **,** **trying** **to** **smile** **.**
" 某人的 生日 ? " ses 查理 , 尝试 到 微笑 .

"有人过生日吗?"查理说着，努力挤出一个笑容。

[oʊld] [kʊk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
Old **Cook** **shook** **his** **'** **ead** **.**
老的 厨师 摇晃 他的 - 头 .

老厨子摇了摇头。

" [ðoʊ] [maɪn][ɪz][nekst] ['wenzdeɪ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ]
" **Though** **mine** **is** **next** **Wednesday** **,** " **he** **ses** **,** " **and** **thank** **you** **for** **thinking**
" 尽管 矿 是 下一个 周三 , " 他 ses , " 和 感谢 你 为了 思维
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

"虽然我的会议是下周三，"他说，"谢谢你想到这一点。"

[noʊ] ;

No	**;**
不	;

不;

[jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɑːrgən][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːndləri] [laɪn] [ðæt] ['enibɑːdi] ['evər] -

you're	**just**	**in**	**time**	**for**	**the**	**biggest**	**bargain**	**in**	**the**	**chandlery**	**line**	**that**	**anybody**	**ever**	**'**
你是	只是	在	时间	为了	这	最大	便宜货	在	这	船舶用品店	线	那	任何人	曾经	-

[æd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] .

ad	**a**	**chance**	**of**	**.**
广告	一个	机会	的	.

你来得正是时候，这是船舶用品系列中有史以来最大的折扣，任何人都有机会买到。

[ɪf] [juː; jʊ] - [ædnt][hɑː] - [kʌm] [bæk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] - [æd][tuː; tə][hɑː] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

If	**you**	**'**	**adn't**	**ha**	**'**	**come**	**back**	**we**	**should**	**have**	**'**	**ad**	**to**	**ha**	**'**	**done**	**it**	**without**
如果	你	-	不	哈	-	来	后退	我们	应该	有	-	广告	到	哈	-	完毕	它	没有

[juː; jʊ] . "

you	**.**	**"**
你	.	"

如果你不回来，我们就应该在没有你的情况下完成这件事。

" ['eɪti] [paʊndz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət] ['tʃɑːrli] .

"	**Eighty**	**pounds**	**,**	**"**	**ses**	**Mrs**	**.**	**Cook**	**,**	**smiling**	**at**	**Charlie**	**.**
"	八十	磅	,	"	ses	太太	.	厨师	,	微笑	在	查理	.

“八十英镑，”库克太太笑着对查理说。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ['ɛməz] [gɑːt] [seɪvd] [ænd; ənd][jʊr; jər]['weɪdʒɪz] [ðɪs] [trɪp] [juːl] - ['ɑːveɪ] ['plenti]

"	**With**	**the**	**money**	**Emma's**	**got**	**saved**	**and**	**your**	**wages**	**this**	**trip**	**you'll**	**'**	**ave**	**plenty**
"	和	这	钱	艾玛的	得到	已保存	和	你的	工资	这	旅行	你会	-	大道	很多

.

:
.

“有了艾玛的积蓄和你这次旅行的工资，你肯定绰绰有余。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [raʊnd] ['ɑːrtɝ] [tiː] [ænd; ənd] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

You	**must**	**come**	**round**	**arter**	**tea**	**and**	**'**	**ave**	**a**	**look**	**at**	**it**	**.**	**"**
你	必须	来	圆形的	动脉	茶	和	-	大道	一个	看	在	它	.	"

你一定要过来喝茶看看。

" ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [nɑːt][ɑːf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] - [er] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld] [kʊk] .

"	**Little**	**place**	**not**	**arf**	**a**	**mile**	**from**	**'**	**ere**	**,**	**"**	**ses**	**old**	**Cook**	**.**
"	小的	地方	不是	啊	一个	英里	从	-	埃雷	,	"	ses	老的	厨师	.

“离这里不到一英里远的小地方，”老库克说道。

" ['prɑːpərli] [wɜːrkt] [ʌp] , [ðə; ði] [wei] - [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['itl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] .

"	**Properly**	**worked**	**up**	**,**	**the**	**way**	**Emma'll**	**do**	**it**	**,**	**it'll**	**be**	**a**	**little**	**fortune**	**.**
"	适当地	工作	向上	,	这	方式	-	做	它	,	它将	是	一个	小的	财富	.

“如果按照艾玛的方式认真筹划，那将会是一笔不小的财富。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [jʌŋ] [taɪm] .

I	**wish**	**I'd**	**had**	**a**	**chance**	**like**	**it**	**in**	**my**	**young**	**time**	**.**
我	希望	ID	有	一个	机会	喜欢	它	在	我的	年轻的	时间	.

我真希望年轻时也能有这样的机会。

" [hiː; hi][sæt] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɑːtˌwʌt]['hiːd] [lɔːst] ,

"	**He**	**sat**	**shaking**	**his**	**'**	**ead**	**to**	**think**	**wot**	**he'd**	**lost**	**,**
"	他	卫星	摇晃	他的	-	头	到	思考	什么	他会	丢失的	,

他坐在那里摇头叹息，想着自己失去了什么。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['tæg] [sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət] - [ɪm][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɑːtˌwʌt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

and	Charlie	Tagg	sat	staring	at	'	im	and	wondering	wot	he	was	to
和	查理	标签	卫星	凝视	在	-	我是	和	好奇	什么	他	曾是	到

[duː] .

do	.
做	.

查理·塔格坐在那里盯着他，心想自己该怎么办。

" [maɪ][aɪ'diːə][ɪz][fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] - ['ɑːrtɜ˞] [ðeə(r)] ['mærid]

"	My	idea	is	for	Charlie	to	go	for	a	few	more	v'y'ges	arter	they're	married
"	我的	主意	是	为了	查理	到	去	为了	一个	很少	更多的	-	动脉	它们是	已婚

[waɪl] ['emə] [wɜːrks] [ʌp][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ,

while	Emma	works	up	the	business	,
尽管	艾玛	作品	向上	这	商业	,

"我的想法是，在他们结婚后，让查理再去拍几部电影，同时让艾玛发展她的事业。"

" [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] ;

"	ses	Mrs	.	Cook	;
"	ses	太太	.	厨师	;

库克夫人说；

" [ʃiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [bɪl] [ænd; ənd] ['serə] [æn] [tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː][hɜːr; hər][ænd; ənd]

"	she'll	be	all	right	with	young	Bill	and	Sarah	Ann	to	'	elp	her	and
"	壳	是	全部	正确的	和	年轻的	账单	和	莎拉	安	到	-	帮助	她	和

[kiːp] - [ɜːr; ər] ['kʌmpəni] [waɪl] ['hiːz] [ə'weɪ] . "

keep	'	er	company	while	he's	away	.	"
保持	-	呃	公司	尽管	他是	离开	.	"

"有小比尔和莎拉·安照顾她，在她父亲不在的时候陪着她，她会没事的。"

" [wiːl] [siː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [eint] ['loʊnli] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] .

"	We'll	see	as	she	ain't	lonely	,	"	ses	George	Smith	,	turning	to	Charlie	.
"	出色地	看	作为	她	不是	孤独	,	"	ses	乔治	史密斯	,	转弯	到	查理	.

"我们走着瞧，反正她也不孤单，"乔治·史密斯说着，转向查理。

['tʃɑːrli] ['tæg] [geɪv] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːf] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd] [kən'sɪdərɪŋ] .

Charlie	Tagg	gave	a	bit	of	a	cough	and	said	it	wanted	considering	.
查理	标签	给予	一个	少量	的	一个	咳嗽	和	说	它	通缉	考虑	.

查理·塔格轻咳了一声，说这需要考虑。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] - ['uri] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pentɪŋ] [ʌv; əv] -

He	said	it	was	no	good	doing	things	in	a	'	urry	and	then	repenting	of	'
他	说	它	曾是	不	好的	正在做	事物	在	一个	-	快点	和	然后	忏悔	的	-

[ɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

em	all	the	rest	of	your	life	.
呃	全部	这	休息	的	你的	生活	.

他说，匆忙做事然后余生都在后悔是没用的。

[ænd; ənd] - [iː] [sed] ['hiːd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['tʃɑːndləri] ['wɔznt] [wɑːtˌwʌt][ˌaɪ 'tiː] - [æd]

And	'	e	said	he'd	been	given	to	understand	that	chandlery	wasn't	wot	it	'	ad
和	-	e	说	他会	到过	给定	到	理解	那	船舶用品店	不是	什么	它	-	广告

[bɪn] ,

been	,
到过	,

他说他听说船舶用品商店已经今非昔比了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['klɛvə˞ɪst] ['piːp(ə)l] - [iː] [nuː] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs]

and	some	of	the	cleverest	people	'	e	knew	thought	that	it	would	be	worse
和	一些	的	这	最聪明的	人们	-	e	知道	想法	那	它	会	是	更糟

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] .

before	it	was	better	.
前	它	曾是	更好的	.

他认识的一些最聪明的人认为，情况会先恶化后好转。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['hiːd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['kudnt]

By	the	time	he'd	finished	they	was	all	looking	at	'	im	as	though	they	couldn't
经过	这	时间	他会	完成的	他们	曾是	全部	寻找	在	-	我是	作为	尽管	他们	不能

[bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪrz] .

believe	their	ears	.
相信	他们的	耳朵	.

等他说完的时候，所有人都看着他，仿佛不敢相信自己的耳朵。

" [juː; jʊ][dʒʌst][step] [raʊnd] [ænd; ənd] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld] [kʊk] ;

"	You	just	step	round	and	'	ave	a	look	at	the	place	,	"	ses	old	Cook	;
"	你	只是	步	圆形的	和	-	大道	一个	看	在	这	地方	,	"	ses	老的	厨师	;

“你只要绕着这地方走一圈看看就行了，”老库克说道；

" [ɪf] [ðæt] [dəunt] [meɪk] [juː; jʊ]['ɔːltər][jʊr; jər] [tuːn] , [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪnər] .

"	if	that	don't	make	you	alter	your	tune	,	call	me	a	sinner	.
"	如果	那	不	制作	你	改变	你的	调	,	称呼	我	一个	罪人	.

“如果这都不能让你改变想法，那就叫我罪人吧。”

" ['tʃɑːrli] ['tæg] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] - [iː][kʊd; kəd][hɑː] - [kɔːld] - [ɪm][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [wɜːrs] [θɪŋz]

"	Charlie	Tagg	felt	as	though	'	e	could	ha	'	called	'	im	a	lot	o	'	worse	things
"	查理	标签	毛毡	作为	尽管	-	e	可以	哈	-	称为	-	我是	一个	很多	o	-	更糟	事物

[ðæn; ðən] [ðæt] ,

than	that	,
比	那	,

“查理·塔格觉得他本来可以骂他更难听的话。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] - [ɪz][hæt][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] ['emə] [gɑːt][ðer; ðər] ['bɔnɪts] [ɑːn]

but	he	took	up	'	is	hat	and	Mrs	.	Cook	and	Emma	got	their	bonnets	on
但	他	采取	向上	-	是	帽子	和	太太	.	厨师	和	艾玛	得到	他们的	引擎盖	在

但他拿起帽子，库克太太和艾玛也戴上了女帽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [raʊnd] .

and	they	went	round	.
和	他们	去	圆形的	.

于是他们绕着圈子走了一圈。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eɪti] [paʊndz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] ,

"	I	don't	think	much	of	it	for	eighty	pounds	,	"	ses	Charlie	,
"	我	不	思考	很多	的	它	为了	八十	磅	,	"	ses	查理	,

“我觉得它值八十英镑，不太值，”查理说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtfəlnəs] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːp] , [wɪð; wɪθ] [pleɪt] - [glæs]

beginning	his	artfulness	as	they	came	near	a	big	shop	,	with	plate	-	glass
开始	他的	精巧的	作为	他们	来了	靠近	一个	大的	店铺	,	和	盘子	-	玻璃

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [frʌnt] .

and	a	double	front	.
和	一个	双倍的	正面	.

当他们靠近一家大商店时，他的诡计就开始显露出来了，这家商店有落地玻璃和双层门面。

" [eɪ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld] [kʊk] , ['sterɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] . " [waɪ] , [ðæt] [eint] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	Eh	?	"	ses	old	Cook	,	staring	at	'	im	.	"	Why	,	that	ain't	the	place	.
"	嗯	?	"	ses	老的	厨师	,	凝视	在	-	我是	.	"	为什么	,	那	不是	这	地方	.

“嗯？”老库克盯着他说道，“哎呀，那地方不对。”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [get] [ðæt] [fɔːr; fər] [eɪt] - [əndɜd] . "

Why	,	you	wouldn't	get	that	for	eight	'	undred	.	"
为什么	,	你	不会	得到	那	为了	八	-	一百	.	"

“为什么八百块钱买不到那个？”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] ;

"	Well	,	I	don't	think	much	of	it	,	"	ses	Charlie	;
"	出色地	,	我	不	思考	很多	的	它	,	"	ses	查理	;

“嗯，我倒不觉得有什么大不了的，”查理说；

" [ɪf] [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [kɑːnt] , [ɪn'diːd] . "
" **if** **it's** **worse** **than** **that** **I** **can't** **look** **at** **it** **—** **I** **can't** **,** **indeed** **.** "
" 如果 它是 更糟 比 那 我 不能 看 在 它 — 我 不能 , 的确 . "

"如果情况比这更糟，我简直不敢看——真的不敢。"

" [juː; jʊ] [eint] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] , ['tʃɑːrli] ?
" **You** **ain't** **been** **drinking** **,** **Charlie** **?**
" 你 不是 到过 喝 , 查理 ?

"查理，你没喝酒吧？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [oʊld] [kʊk] , [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [vɔɪs] .
" **ses** **old** **Cook** **,** **in** **a** **puzzled** **voice** **.**
" ses 老的 厨师 , 在 一个 困惑 嗓音 .

老库克疑惑地说道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" **Certainly** **not** **,** **"** **ses** **Charlie** **.**
" 当然 不是 , " ses 查理 .

"当然不是，"查理说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] - [aʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ,
He **was** **pleased** **to** **see** **'** **ow** **anxious** **they** **all** **looked** **,**
他 曾是 高兴 到 看 - 现在 焦虑的 他们 全部 看起来 ,

他很高兴看到他们看起来都很焦虑。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] - [iː] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [læf] [ðæt] [oʊld] [kʊk] [sed]
and **when** **they** **did** **come** **to** **the** **shop** **'** **e** **set** **up** **a** **laugh** **that** **old** **Cook** **said**
和 什么时候 他们 做过 来 到 这 店铺 - e 放 向上 一个 笑 那 老的 厨师 说
[tʃɪld] [ðə; ði] [mɑr] [ɪn] - [ɪz] [boʊnz] .
chilled **the** **marrer** **in** **'** **is** **bones** **.**
冷藏 这 玛雷尔 在 - 是 骨头 .

当他们来到店里时，他制造了一阵大笑，老厨师说这笑声把老板的骨头都冻住了。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] - - [sɔːrt] [oʊ] - [wei] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['emə] ,
He **stood** **looking** **in** **a** **'** **elpless** **sort** **o** **'** **way** **at** **his** **wife** **and** **Emma** **,**
他 站立 寻找 在 一个 - - 种类 o - 方式 在 他的 妻子 和 艾玛 ,

他茫然地看着妻子和艾玛，一副无助的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , " [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fer] ['bɑːrgən] [æt; ət]
and **then** **at** **last** **he** **ses** **,** **"** **There** **it** **is** **;** **and** **a** **fair** **bargain** **at**
和 然后 在 最后的 他 ses , " 那里 它 是 ; 和 一个 公平的 便宜货 在
[ðə; ði] [praɪs] . "
the **price** **.** **"**
这 价格 . "

最后他说道："就是这样；而且这个价格很划算。"

" [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [eint] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" **I** **s'pose** **you** **ain't** **been** **drinking** **?** **"** **ses** **Charlie** **.**
" 我 假设 你 不是 到过 喝 ? " ses 查理 .

"我猜你没喝酒吧？"查理问道。

" [wɑːts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Wot's** **the** **matter** **with** **it** **?**
" 什么? 这 事情 和 它 ?

它有什么问题?

" [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪsɪz] . [kʊk] ['flerɪŋ] [ʌp] .
" **ses** **Mrs** **.** **Cook** **flaring** **up** **.**
" ses 太太 . 厨师 燃烧 向上 .

库克太太情绪激动起来。

" [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , ['teɪkɪŋ] - [oʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	**Come**	**inside**	**and**	**look**	**at**	**it**	**,**	"	**ses**	**Emma**	**,**	**taking**	**'**	**old**	**of**	**his**	**arm**	**.**
"	来	里面	和	看	在	它	,	"	ses	艾玛	,	采取	-	老的	的	他的	手臂	.

“进来看看吧，”艾玛说着，从他胳膊上拿开手。

" [nɑːt][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] , ['hæŋɪŋ] [bæk] .

"	**Not**	**me**	**,**	"	**ses**	**Charlie**	**,**	**hanging**	**back**	**.**
"	不是	我	,	"	ses	查理	,	绞刑	后退	.

“不是我，”查理说着，退到了一边。

" [waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ][gɪft] .

"	**Why**	**,**	**I**	**wouldn't**	**take**	**it**	**at**	**a**	**gift**	**.**
"	为什么	,	我	不会	拿	它	在	一个	礼物	.

“为什么？我不会把它当作礼物收下。”

" [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['kɜːrbstoʊn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] - [iː] ['wʊdnt] [bʌdʒ] .

"	**He**	**stood**	**there**	**on**	**the**	**kerbstone**	**,**	**and**	**all**	**they**	**could**	**do**	**'**	**e**	**wouldn't**	**budge**	**.**
"	他	站立	那里	在	这	路缘石	,	和	全部	他们	可以	做	-	e	不会	预算	.

“他站在路沿石上，他们所能做的就是让他一动不动。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][roʊd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] ,

He	**said**	**it**	**was**	**a**	**bad**	**road**	**and**	**a**	**little**	**shop**	**,**
他	说	它	曾是	一个	坏的	路	和	一个	小的	店铺	,

他说那是一条破路，路边有一家小商店。

[ænd; ənd] - [æd][gɑːt][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] .

and	**'**	**ad**	**got**	**a**	**look**	**about**	**it**	**he**	**didn't**	**like**	**.**
和	-	广告	得到	一个	看	关于	它	他	没有	喜欢	.

而他似乎对此很不满意。

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] - [oʊm] [laɪk][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['emə] - [æd][tuː; tə] [kiːp] ['seɪɪŋ]

They	**walked**	**back**	**'**	**ome**	**like**	**a**	**funeral**	**procession**	**,**	**and**	**Emma**	**'**	**ad**	**to**	**keep**	**saying**
他们	步行	后退	-	一些	喜欢	一个	葬礼	游行	,	和	艾玛	-	广告	到	保持	说

" [.eɪtʃ tuː 'əʊ] !

"	**H's**	**!**
"	的	!

他们像送葬队伍一样走回家，艾玛不得不不停地说“H's！

" [ɪn] - [tuː; tə] - [ɜːr; ər] ['mʌðər] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

"	**in**	**w'ispers**	**to**	**'**	**er**	**mother**	**all**	**the**	**way**	**.**
"	在	-	到	-	呃	母亲	全部	这	方式	.

“一路悄悄地跟她妈妈说。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɑːtˌwʌt] ['tʃɑːrli] [dʌz] [wɑːnt] , [aɪm] [ʃʊr] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**wot**	**Charlie**	**does**	**want**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	"	**ses**	**Mrs**	**.**	**Cook**	**,**
"	我	不	知道	什么	查理	做	想	,	我是	当然	,	"	ses	太太	.	厨师	,

“我肯定不知道查理到底想要什么，”库克太太说。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] - [ɜːr; ər] ['bɑːnɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

taking	**off**	**'**	**er**	**bonnet**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**got**	**indoors**	**and**	**pitching**	**it**	**on**	**the**
采取	离开	-	呃	引擎盖	作为	很快	作为	她	得到	室内	和	投球	它	在	这

[tʃer] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][set] [daʊn] [ɑːn] .

chair	**he**	**was**	**just**	**going**	**to**	**set**	**down**	**on**	**.**
椅子	他	曾是	只是	去	到	放	向下	在	.

她一进屋就摘下帽子，扔到他正要坐的椅子上。

" [its] [soʊ] - , " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld] [kʊk] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] - [kæd] .

"	**It's**	**so**	**awk'ard**	**,**	"	**ses**	**old**	**Cook**	**,**	**rubbing**	**his**	**'**	**cad**	**.**
"	它是	所以	-	,	"	ses	老的	厨师	,	擦	他的	-	CAD	.

“真是太尴尬了，”老库克一边揉着他的“小弟弟”一边说道。

" [fækt][ɪz] , ['tʃɑ:rli] , [wi:; wi] ['prɪti] [nɪr] [geɪv] - [ɪm] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] [wi:d] [bai] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	**Fact**	**is**	**,**	**Charlie**	**,**	**we**	**pretty**	**near**	**gave**	**'**	**em**	**to**	**understand**	**as**	**we'd**	**buy**	**it**	**.**	**"**
"	事实	是	,	查理	,	我们	漂亮的	靠近	给予	-	呃	到	理解	作为	我们会	买	它	.	"

"事实上，查理，我们几乎已经让他们明白我们会买下它了。"

" [its] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['setld] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['mɪsɪz] . [kʊk] , ['tremblɪŋ] [ɔ:l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['tempər] .

"	**It's**	**as**	**good**	**as**	**settled**	**,**	**"**	**ses**	**Mrs**	**.**	**Cook**	**,**	**trembling**	**all**	**over**	**with**	**temper**	**.**
"	它是	作为	好的	作为	定居	,	"	ses	太太	.	厨师	,	发抖	全部	超过	和	脾气	.

"这件事基本已经定下来了，"库克太太气得浑身发抖地说。

" [ðeɪ] [wəʊnt] ['set(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] .

"	**They**	**won't**	**settle**	**till**	**they**	**get**	**the**	**money**	**,**	**"**	**ses**	**Charlie**	**.**
"	他们	惯于	定居	直到	他们	得到	这	钱	,	"	ses	查理	.

"他们不拿到钱是不会罢休的，"查理说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jʊr; jər] [maɪnd] ['i:zi] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	**You**	**may**	**make**	**your**	**mind**	**easy**	**about**	**that**	**.**	**"**
"	你	可能	制作	你的	头脑	简单的	关于	那	.	"

你完全可以放心了。

" ['ɛməz] [drɔ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ['redi] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] [oʊld] [kʊk] , ['i:gər] [laɪk] .

"	**Emma's**	**drawn**	**it**	**all**	**out**	**of**	**the**	**bank**	**ready**	**,**	**"**	**ses**	**old**	**Cook**	**,**	**eager**	**like**	**.**
"	艾玛的	绘制	它	全部	出去	的	这	银行	准备好	,	"	ses	老的	厨师	,	渴望的	喜欢	.

"艾玛已经把钱从银行里全部取出来了，"老库克急切地说。

['tʃɑ:rli] [felt] - ['ɔt, 'oʊ'ti:] [ænd; ənd] [koʊld] [ɔ:l] ['oʊvər] .

Charlie	**felt**	**'**	**ot**	**and**	**cold**	**all**	**over**	**.**
查理	毛毡	-	ot	和	寒冷的	全部	超过	.

查理感到浑身又热又冷。

" [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ˌɛsˌi:'ɛs] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .

"	**I'd**	**better**	**take**	**care**	**of**	**it**	**,**	**"**	**he**	**ses**	**,**	**in**	**a**	**trembling**	**voice**	**.**
"	ID	更好的	拿	关心	的	它	,	"	他	ses	,	在	一个	发抖	嗓音	.

"我最好处理一下，"他颤抖着声音说道。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [rɔbd] . "

"	**You**	**might**	**be**	**robbed**	**.**	**"**
"	你	可能	是	被抢劫	.	"

"你可能会被抢劫。"

" [soʊ] [maɪt] [ju:; jʊ] [bi:; bi] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['mɪsɪz] . [kʊk] .

"	**So**	**might**	**you**	**be**	**,**	**"**	**ses**	**Mrs**	**.**	**Cook**	**.**
"	所以	可能	你	是	,	"	ses	太太	.	厨师	.

"你也有可能，"库克太太说。

" [dəunt] [ju:; jʊ] ['wɜ:ri] ; [its] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . "

"	**Don't**	**you**	**worry**	**;**	**it's**	**in**	**a**	**safe**	**place**	**.**	**"**
"	不	你	担心	;	它是	在	一个	安全的	地方	.	"

"别担心，它放在安全的地方。"

" [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [rɔbd] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] [dʒɔ:rdʒ] [smɪθ] ,

"	**Sailormen**	**are**	**always**	**being**	**robbed**	**,**	**"**	**ses**	**George**	**Smith**	**,**
"	水手	是	总是	存在	被抢劫	,	"	ses	乔治	史密斯	,

"水手们总是被抢劫，"乔治·史密斯说道。

[hu:] - [æd] [bɪn] ['helpɪŋ] [jʌŋ] [bɪl] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] [sʌmz] [waɪl] [ðeɪ] - [æd] [gɔ:n] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]

who	**'**	**ad**	**been**	**helping**	**young**	**Bill**	**with**	**'**	**is**	**sums**	**while**	**they**	**'**	**ad**	**gone**	**to**	**look**	**at**
WHO	-	广告	到过	帮助	年轻的	账单	和	-	是	总和	尽管	他们	-	广告	已消失	到	看	在

[ðə; ði] [ʃɑ:p] .

the	**shop**	**.**
这	店铺	.

在他们去看店的时候，有人一直在帮小比尔算数。

" [ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [rɔbd] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest] [pʊt] [tə'geðər] . "
" **There's more sailormen robbed than all the rest put together . "**
" 有 更多的 水手 被抢劫 比 全部 这 休息 放 一起 . "

"被抢劫的水手比其他所有人加起来都多。"

" [ðeɪ] [wəʊnt][rɑ:b] ['tʃɑ:rli] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['presɪŋ] - [ɜ:r; ər][lɪps] [tə'geðər] .
" **They won't rob Charlie , " ses Mrs . Cook , pressing ' er lips together .**
" 他们 惯于 抢 查理 , " ses 太太 . 厨师 , 紧迫 - 呃 嘴唇 一起 .

"他们不会抢劫查理的,"库克太太说着，抿紧了嘴唇。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [oʊ] - [ðæt] .
" **I'll take care o ' that .**
" 患病的 拿 关心 o - 那 .

我会处理的。

" ['tʃɑ:rli] [traɪd] [tu:; tə] [læf] ,
" **Charlie tried to laugh ,**
" 查理 尝试 到 笑 ,

查理试图笑一笑，

[bʌt; bət] - [i:] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [ðæt] [jʌŋ] [bɪl] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][blɑ:t][ɑ:n] - [ɪz]['eksərsaɪz]
but ' e made such a queer noise that young Bill made a large blot on ' is exercise
但 - e 制成 这样的 一个 酷儿 噪音 那 年轻的 账单 制成 一个 大的 印迹 在 - 是 锻炼
- [bʊk] ,
- book ,
- 书 ,

但他发出的声音实在太奇怪了，以至于小比尔的练习本上留下了一大块污渍。

[ænd; ənd][oʊld] [kʊk] , [wɑ:tˌwʌt][wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
and old Cook , wot was lighting his pipe ,
和 老的 厨师 , 什么 曾是 灯光 他的 管道 ,

还有老厨子，他正在点烟斗呢。

[bɜ:rnt] - [ɪz]['fɪŋgərz] [θru:] [nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [wɑ:tˌwʌt] - [i:][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
burnt ' is fingers through not looking wot ' e was doing .
烧焦的 - 是 手指 通过 不是 寻找 什么 - e 曾是 正在做 .

因为没注意自己在做什么，他的手指被烧伤了。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] , " [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔbd] , [wɪtʃ] [eint] [æt; ət][ɔ:l] ['laɪkli] ,
" **You see , " ses Charlie , " if I was robbed , which ain't at all likely ,**
" 你 看 , " ses 查理 , " 如果 我 曾是 被抢劫 , 哪个 不是 在 全部 可能 ,

"你看,"查理说，"如果我被抢劫了，虽然这不太可能，

[ˌaɪ 'ti:] - [ʌd]['oʊnli][bi:; bi][ˌem 'i:] ['lu:zɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['mʌni] ;
it ' ud only be me losing my own money ;
它 - ud 仅有的 是 我 输 我的 自己的 钱 ;

只会损失我自己的钱；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ju:d] ['nevər] [fər'gɪv] [jɔ:r'selvz] . "
but if you was robbed of it you'd never forgive yourselves . "
但 如果 你 曾是 被抢劫 的 它 你会 绝不 原谅 你们自己 . "

但如果你失去了它，你永远不会原谅自己。

" [aɪ] [dɪseɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][get]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['snɪfɪŋ] .
" **I dessay I should get over it , " ses Mrs . Cook , sniffing .**
" 我 德赛 我 应该 得到 超过 它 , " ses 太太 . 厨师 , 嗅闻 .

"我想我应该释怀了,"库克太太抽泣着说。

" [aɪ'd] - ['ɑ:veɪ][ə; eɪ][traɪ] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] .
" **I'd ' ave a try , at all events .**
" ID - 大道 一个 尝试 , 在 全部 活动 .

"无论如何，我都会尝试一下。"

" ['tʃɑ:rli] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [læf] [ə'^in] , [ænd; ənd][oʊld] [kʊk] , [hu:] [hæd; həd] [strʌk] [ə'nʌðər] [mætʃ] ,
" **Charlie started to laugh agin , and old Cook , who had struck another match ,**
" 查理 开始 到 笑 再次 , 和 老的 厨师 , WHO 有 击 其他 匹配 ,

查理又笑了起来，老库克又划了一根火柴，

[blu:] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] ['hi:d] ['fɪnɪʃt] .
blew it out and waited till he'd finished .
吹 它 出去 和 等待 直到 他会 完成的 .

吹灭它，然后等着他结束。

" [ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [ɪz] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ,
" **The whole truth is , " ses Charlie , looking round ,**
" 这 所有的 真相 是 , " ses 查理 , 寻找 圆形的 ,

“全部真相是，”查理环顾四周说道，

" [aɪv] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .
" **I've got something better to do with the money .**
" 我已经 得到 某物 更好的 到 做 和 这 钱 .

“我有更有意义的事情来使用这笔钱。”

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] ['ɔ:fərd] [ˌem 'i:] ['ðætəl] [meɪk] [ˌem 'i:]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:r] [ju:; jʊ]
I've got a chance offered me that'll make me able to double it afore you
我已经 得到 一个 机会 提供 我 那将 制作 我 有能力的 到 双倍的 它 之前 你
[noʊ] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . "
know where you are . "
知道 在哪里 你 是 . "

我得到了一个机会，让我能在你还没反应过来之前就把收入翻一番。

" [nɑ:t] [ə'fɔ:r] [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] ,
" **Not afore I know where I am , " ses Mrs . Cook ,**
" 不是 之前 我 知道 在哪里 我 是 , " ses 太太 . 厨师 ,

“我以前不知道自己身在何处，”库克太太说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['tʃɑ:rli:z] .
with a laugh that was worse than Charlie's .
和 一个 笑 那 曾是 更糟 比 查理的 .

他的笑声比查理的还要难听。

" [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] - [ɪz] ['tempər] .
" **The chance of a lifetime , " ses Charlie , trying to keep ' is temper .**
" 这 机会 的 一个 寿命 , " ses 查理 , 尝试 到 保持 - 是 脾气 .

“千载难逢的机会，”查理努力控制着自己的脾气说道。

" [aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ][wɑ:tˌwʌt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['si:krət][fɔ:r; fər]
" **I can't tell you wot it is , because I've promised to keep it secret for**
" 我 不能 告诉 你 什么 它 是 , 因为 我已经 承诺 到 保持 它 秘密 为了
[ə; eɪ][taɪm] .
a time .
一个 时间 .

“我不能告诉你那是什么，因为我答应过要保守秘密一段时间。”

[ju:l] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ][du:] [tel] [ju:; jʊ] . "
You'll be surprised when I do tell you . "
你会 是 惊讶 什么时候 我 做 告诉 你 . "

当我告诉你的时候，你会很惊讶的。

" [ɪf] [aɪ] [weɪt] [tɪl] [ðen] [tɪl] [aɪm] [sər'praɪzd] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] ,
" **If I wait till then till I'm surprised , " ses Mrs . Cook ,**
" 如果 我 等待 直到 然后 直到 我是 惊讶 , " ses 太太 . 厨师 ,

“如果我等到那时才感到惊喜，”库克太太说，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	I	shall	'	ave	to	wait	a	long	time	.
"	我	将	-	大道	到	等待	一个	长的	时间	.

“我恐怕要等很久。”

[maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ʃɑːp] [ænd; ənd][hɑː] - [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

My	advice	to	you	is	to	take	that	shop	and	ha	'	done	with	it	.
我的	建议	到	你	是	到	拿	那	店铺	和	哈	-	完毕	和	它	.

我的建议是，把那家店收起来，然后就此结束。

" ['tʃɑːrli] [sæt][ðer; ðər]['ɑːrgjuːɪŋ][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ,

"	Charlie	sat	there	arguing	all	the	evening	,	but	it	was	no	good	,
"	查理	卫星	那里	争论	全部	这	晚上	,	但	它	曾是	不	好的	,

“查理整晚都坐在那里争论，但毫无用处。”

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][oʊ] - [ðem; ðəm]['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][let] - [ɪm]

and	the	idea	o	'	them	people	sitting	there	and	refusing	to	let	'	im
和	这	主意	o	-	他们	人们	坐着	那里	和	拒绝	到	让	-	我是

[hæv; həv][hɪz; ɪz][oʊn] ['mʌni] ['prɪti] [nɪr] [sent] - [ɪm]['kreɪzi] .

have	his	own	money	pretty	near	sent	'	im	crazy	.
有	他的	自己的	钱	漂亮的	靠近	发送	-	我是	疯狂的	.

想到那些人坐在那里，不肯让他拿回自己的钱，他就几乎疯了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] - [iː][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kɪs] ['emə] [gʊd] - [naɪt] ,

It	was	all	'	e	could	do	to	kiss	Emma	good	-	night	,
它	曾是	全部	-	e	可以	做	到	吻	艾玛	好的	-	夜晚	,

他只能勉强吻了艾玛道晚安。

[ænd; ənd] - [iː] ['kudnt] [hæv; həv] - - [slæmɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər]

and	'	e	couldn't	have	'	elped	slamming	the	front	door	if	he'd	been	paid	for
和	-	e	不能	有	-	-	猛击	这	正面	门	如果	他会	到过	有薪酬的	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

即使有人付钱给他，他也不会帮忙摔上前门。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmfərt] [hiː; hi] - [æd][gɑːt][left][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪdni] ['gælz] - ,

The	only	comfort	he	'	ad	got	left	was	the	Sydney	gal's	photygraph	,
这	仅有的	舒适	他	-	广告	得到	左边	曾是	这	悉尼	女孩们	-	,

他唯一剩下的慰藉就是那位悉尼姑娘的照片了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər] ['nɪrli] ['evri] [læmp] - [poʊst]

and	he	took	that	out	and	looked	at	it	under	nearly	every	lamp	-	post
和	他	采取	那	出去	和	看起来	在	它	在下面	几乎	每一个	灯	-	邮政

[hiː; hi] [pæst] .

he	passed	.
他	通过了	.

他把那东西拿出来，几乎每经过一根路灯杆下都要拿出来仔细查看。

[hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [ænd; ənd] - [æd][æn; ən] - ['ʌðər] [traɪ][tuː; tə][get] - [ɪz] ['mʌni] ,

He	went	round	the	next	night	and	'	ad	an	-	other	try	to	get	'	is	money	,
他	去	圆形的	这	下一个	夜晚	和	-	广告	一个	-	其他	尝试	到	得到	-	是	钱	,

第二天晚上他又去了，再次试图要回他的钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ;

but	it	was	no	use	;
但	它	曾是	不	使用	;

但这毫无用处；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [hi:; hi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] ['mɪsɪz] . [kʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempər] [ðæt]

and	all	the	good	he	done	was	to	make	Mrs	.	Cook	in	such	a	temper	that
和	全部	这	好的	他	完毕	曾是	到	制作	太太	.	厨师	在	这样的	一个	脾气	那

[ʃi:; ʃi] - [æd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] - [æd][ɑ:f] ['fɪnɪʃt] .

she	'	ad	to	go	to	bed	before	he	'	ad	arf	finished	.
她	-	广告	到	去	到	床	前	他	-	广告	啊	完成的	.

他所做的一切好事，都只是把库克太太惹得非常生气，以至于在他还没做完一半之前，她就不得不去睡觉了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][oʊld] [kʊk] [ænd; ənd] ['emə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['dɛrənt] [du:]

It	was	no	good	talking	to	old	Cook	and	Emma	,	because	they	daren't	do
它	曾是	不	好的	说	到	老的	厨师	和	艾玛	,	因为	他们	不敢	做

['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] - [ɜ:r; ər] ,

anything	without	'	er	,
任何事物	没有	-	呃	,

跟老厨子和艾玛说话没用，因为没有她他们什么都不敢做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['kɔ:lɪŋ] [θɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tu:; tə][hɜ:r; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi]

and	it	was	no	good	calling	things	up	the	stairs	to	her	because	she
和	它	曾是	不	好的	呼叫	事物	向上	这	楼梯	到	她	因为	她

['dɪdnt] ['ænsər] .

didn't	answer	.
没有	回答	.

往楼上喊她也没用，因为她不接电话。

[θri:] [naɪts] ['rʌnɪŋ] ['mɪsɪz] . [kʊk] [went] [ɔ:f][tu:; tə][bed] [ə'fɔ:r] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

Three	nights	running	Mrs	.	Cook	went	off	to	bed	afore	eight	o'clock	,
三	夜晚	跑步	太太	.	厨师	去	离开	到	床	之前	八	点钟	,

库克太太连续三个晚上不到八点就上床睡觉了。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] - [ɪm][æz; əz] [ʃi:d] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ;

for	fear	she	should	say	something	to	'	im	as	she'd	be	sorry	for	arterwards	;
为了	害怕	她	应该	说	某物	到	-	我是	作为	棚	是	对不起	为了	动脉	;

她害怕自己跟他说些什么，因为她以后会后悔的；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] ['tʃɑ:rli] [meɪd] - [ɪmsɛlf][soʊ][ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ðæt] ['emə] [toʊld] - [ɪm]

and	for	three	nights	Charlie	made	'	imself	so	disagreeable	that	Emma	told	'	im
和	为了	三	夜晚	查理	制成	-	他自己	所以	令人不快的	那	艾玛	讲述	-	我是

[pleɪn][ðə; ði] ['su:nər] - [i:] [went] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ə'^in][ðə; ði] ['betər] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

plain	the	sooner	'	e	went	back	to	sea	agin	the	better	she	should	like	it	.
清楚的	这	很快	-	e	去	后退	到	海	再次	这	更好的	她	应该	喜欢	它	.

查理连续三个晚上表现得非常令人讨厌，以至于艾玛直截了当地告诉他，他越早回到海上，她就越喜欢这份工作。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʒɔ:rdʒ] [smɪθ] ,

The	only	one	who	seemed	to	enjoy	it	was	George	Smith	,
这	仅有的	一	WHO	似乎	到	享受	它	曾是	乔治	史密斯	,

似乎只有乔治·史密斯乐在其中。

[ænd; ənd] - [i:] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] ['bɪts] [aʊt] [oʊ] - ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə] - [ɪm] ,

and	'	e	used	to	bring	bits	out	o	'	newspapers	and	read	to	'	em	,
和	-	e	用过的	到	带来	比特	出去	o	-	报纸	和	读	到	-	呃	,

他过去常常从报纸上摘下一些片段读给他们听。

['ʃoʊɪŋ] - [aʊ] ['sɪli] ['pi:p(ə)l][wʌz; wəz] [dʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] .

showing	'	ow	silly	people	was	done	out	of	their	money	.
显示	-	现在	愚蠢的	人们	曾是	完毕	出去	的	他们的	钱	.

展现了"愚蠢的人是如何被骗走钱财的"。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [naɪt] ['tʃɑːrli] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] - [ɪmsɛlf] [soʊ]['eɪmiəb(ə)l] [ðæt] ['mɪsɪz] .

On	the	fourth	night	Charlie	dropped	it	and	made	'	imself	so	amiable	that	Mrs	.
在	这	第四	夜晚	查理	掉落	它	和	制成	-	他自己	所以	可亲	那	太太	.

[kʊk] [steɪd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] - [ɪm][ə; eɪ] [welʃ] [rer] - [bɪt][fɔːr; fər] - [ɪz] ['sʌpər] ,

Cook	stayed	up	and	made	'	im	a	Welsh	rare	-	bit	for	'	is	supper	,
厨师	入住	向上	和	制成	-	我是	一个	威尔士语	稀有的	-	少量	为了	-	是	晚餐	,

第四天晚上，查理放下了这件事，表现得非常和蔼可亲，以至于库克太太熬夜为他做了威尔士干酪当晚餐。

[ænd; ənd] [meɪd] - [ɪm] [drɪŋk] [tuː] ['glæsɪz] [oʊ] - [bɪr] [ɪn'sted] [oʊ] - [wʌn] ,

and	made	'	im	drink	two	glasses	o	'	beer	instead	o	'	one	,
和	制成	-	我是	喝	二	眼镜	o	-	啤酒	反而	o	-	一	,

然后让他喝了两杯啤酒而不是一杯。

[waɪl] [oʊld] [kʊk] [sæt][ænd; ənd][dræŋk] [θriː] ['glæsɪz] [oʊ] - ['wɔːtər][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv]['tempər] ,

while	old	Cook	sat	and	drank	three	glasses	o	'	water	just	out	of	temper	,
尽管	老的	厨师	卫星	和	喝	三	眼镜	o	-	水	只是	出去	的	脾气	,

老库克一气之下，一口气喝了三杯水。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] - [iː] ['dɪdnt] [maɪnd] .

and	to	show	that	'	e	didn't	mind	.
和	到	展示	那	-	e	没有	头脑	.

并表明他并不介意。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃændlɚz] [ʃɑːp] [ə'^in] ['tʃɑːrli] [sed] ['hiːd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

When	she	started	on	the	chandler's	shop	agin	Charlie	said	he'd	think	it	over	,
什么时候	她	开始	在	这	钱德勒的	店铺	再次	查理	说	他会	思考	它	超过	,

当她再次开始谈论蜡烛店的事情时，查理说他会考虑一下。

[ænd; ənd] [wen] - [iː] [went] [ə'weɪ] ['mɪsɪz] . [kʊk] [kɔːld] - [ɪm][hɜːr; hər]['seɪlər] - [bɔɪ] [ænd; ənd] [wɪʃt] -

and	when	'	e	went	away	Mrs	.	Cook	called	'	im	her	sailor	-	boy	and	wished	'
和	什么时候	-	e	去	离开	太太	.	厨师	称为	-	我是	她	水手	-	男生	和	希望	-

[ɪm] ['plez(ə)nt] [driːmz] .

im	pleasant	dreams	.
我是	令人愉快的	梦境	.

当他离开时，库克太太称他为她的水手男孩，并祝他做个好梦。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] ['tæg] - [æd][gɑːt] ['betər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən][tuː; tə] [driːm] ,

But	Charlie	Tagg	'	ad	got	better	things	to	do	than	to	dream	,
但	查理	标签	-	广告	得到	更好的	事物	到	做	比	到	梦	,

但查理·塔格有比做梦更重要的事要做。

[ænd; ənd] - [iː][sæt][ʌp][ɪn][bed][ɑːf][ðə; ði] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [nuː] [plæn]['hiːd] [θɔːt] [ʌv; əv]

and	'	e	sat	up	in	bed	arf	the	night	thinking	out	a	new	plan	he'd	thought	of
和	-	e	卫星	向上	在	床	啊	这	夜晚	思维	出去	一个	新的	计划	他会	想法	的

[tuː; tə][get] [ðæt] ['mʌni] .

to	get	that	money	.
到	得到	那	钱	.

他半夜坐在床上，思考着他想出的一个弄到那笔钱的新计划。

[wen] - [iː][dɪd][fɔːl] [ə'sliːp] [æt; ət][læst] - [iː] [dremt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːrm][ɪn] [ɔː'streɪliə]

When	'	e	did	fall	asleep	at	last	'	e	dreamt	of	taking	a	little	farm	in	Australia
什么时候	-	e	做过	落下	睡着了	在	最后的	-	e	梦见	的	采取	一个	小的	农场	在	澳大利亚

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪdni] [gæl] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][men][æt; ət][wɜːrk]

and	riding	about	on	'	orseback	with	the	Sydney	gal	watching	his	men	at	work
和	骑术	关于	在	-	-	和	这	悉尼	女孩	观看	他的	男人	在	工作

.

:

.

当他终于睡着时，他梦见自己在澳大利亚买下了一座小农场，骑着马带着悉尼的姑娘，看着他的工人们干活。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃɪpmeɪt] [ʌv; əv] - [ɪz] ,

In	the	morning	he	went	and	hunted	up	a	shipmate	of	'	is	,
在	这	早晨	他	去	和	猎杀	向上	一个	船友	的	-	是	,

早上他去找了"is"号上的一个船友，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['felər] [neɪmd] [dʒæk] [beɪts] .

a	young	feller	named	Jack	Bates	.
一个	年轻的	伙计	命名	杰克	贝茨	.

一个名叫杰克·贝茨的年轻人。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [wʌn] [oʊ] - [ði:z] - [er] [tʃæps] , ['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z] ['enəmi] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [oʊn] ,

Jack	was	one	o	'	these	'	ere	chaps	,	nobody's	enemy	but	their	own	,
杰克	曾是	一	o	-	这些	-	埃雷	小伙子们	,	没有人	敌人	但	他们的	自己的	,

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ;

as	the	saying	is	;
作为	这	说	是	;

杰克就是这种人，正如俗语所说，他只与自己人为敌；

[ə; eɪ] [gʊd] - - [ɑ:rtəd] , [fri:] - - ['ændɪd] [tʃæp] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] .

a	good	-	'	arted	,	free	-	'	anded	chap	as	you	could	wish	to	see	.
一个	好的	-	-	艺术	,	自由的	-	-	和	小伙子	作为	你	可以	希望	到	看	.

一位才华横溢、自由奔放的绅士，你绝对不会后悔。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [laɪkt] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɪps] [kæt] [lʌvd] - [ɪm] .

Everybody	liked	'	im	,	and	the	ship's	cat	loved	'	im	.
大家	喜欢	-	我是	,	和	这	船的	猫	喜爱	-	我是	.

大家都喜欢他，船上的猫也特别喜欢他。

['hi:d] [hɑ:] - [soʊld] [ðə; ði] [ʃɜ:rt] [ɔ:f] - [ɪz] [bæk] [tu:; tə] [ə'blaɪdʒ] [ə; eɪ] [pæl] ,

He'd	ha	'	sold	the	shirt	off	'	is	back	to	oblige	a	pal	,
他会	哈	-	卖	这	衬衫	离开	-	是	后退	到	必须	一个	朋友	,

他本来打算把衬衫卖掉，回来帮朋友的忙。

[ænd; ənd] [θri:] [taɪmz] [ɪn] [wʌn] [wi:k] [hi:; hi] [gɑ:t] - [ɪz] [feɪs] [skrætʃt] [fɔ:r; fər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] -

and	three	times	in	one	week	he	got	'	is	face	scratched	for	trying	to	prevent	'
和	三	时代	在	一	星期	他	得到	-	是	脸	刮痕	为了	尝试	到	防止	-

- ['nɔkɪŋ] [ðer; ðər] [waɪvz] [ə'baʊt] .

usbands	knocking	their	wives	about	.
-	敲门	他们的	妻子们	关于	.

一周之内，他三次因为试图阻止丈夫殴打妻子而被抓伤脸部。

['tʃɑ:rli] ['tæg] [went] [tu:; tə] - [ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] - [i:] [kʊd; kəd] [trʌst] ,

Charlie	Tagg	went	to	'	im	because	he	was	the	only	man	'	e	could	trust	,
查理	标签	去	到	-	我是	因为	他	曾是	这	仅有的	男人	-	e	可以	相信	,

查理·塔格去找他，因为他是他唯一可以信任的人。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [ɑ:f] [æn; ən] ['aʊər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [dʒæk] [beɪts]

and	for	over	arf	an	hour	he	was	telling	Jack	Bates
和	为了	超过	啊	一个	小时	他	曾是	讲述	杰克	贝茨

他花了超过半个小时告诉杰克·贝茨

[ɔ:l] - [ɪz] ['trʌblz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] , [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] ,

all	'	is	troubles	,	and	at	last	,	as	a	great	favour	,
全部	-	是	麻烦	,	和	在	最后的	,	作为	一个	伟大的	偏爱	,

一切都是麻烦，最后，作为莫大的恩惠，

[hi:; hi] [let] - [ɪm] [si:] [ðə; ði] ['sɪdni] ['gælz] - ,

he	let	'	im	see	the	Sydney	gal's	photygraph	,
他	让	-	我是	看	这	悉尼	女孩们	-	,

他让他看了那个悉尼女孩的照片，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [pɔ:r] ['gælz]['fju:tʃər] - - [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] - [ɪm] .
and told him that all that pore gal's future ' appiness depended upon ' im .
和 讲述 他 那 全部 那 孔隙 女孩们 未来 - - 取决于 之上 - 我是 .

她告诉他，那个可怜女孩未来的幸福全都取决于他。

" [aɪl] [step] [raʊnd] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][rɑ:b] - [ɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [tu:] [paʊndz] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] [dʒæk] ;
" I'll step round to - night and rob ' em of that seventy - two pounds , " ses Jack ;
" 患病的 步 圆形的 到 - 夜晚 和 抢 - 呃 的 那 七十 - 二 磅 , " ses 杰克 ;

“我今晚就去抢走他们那七十二英镑，”杰克说；

" [its] [jʊr; jər] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ju:v] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
" it's your money , and you've a right to it .
" 它是 你的 钱 , 和 你已经 一个 正确的 到 它 .

“这是你的钱，你有权支配它。”

" ['tʃɑ:rli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [i:d] .
" Charlie shook his ' ead .
" 查理 摇晃 他的 - 头 .

查理摇了摇头。

" [ðæt] ['wʊdnt] [du:] , " [hi:; hi][ˌɛsˌi:'ɛs] ; " [bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .
" That wouldn't do , " he ses ; " besides , I don't know where they keep it .
" 那 不会 做 , " 他 ses ; " 除了 , 我 不 知道 在哪里 他们 保持 它 .

“那可不行，”他说；“再说，我也不知道他们把它放在哪里。”

[noʊ] ; [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['betər] [plæn][ðæn; ðən] [ðæt] .
No ; I've got a better plan than that .
不 ; 我已经 得到 一个 更好的 计划 比 那 .

不，我有个更好的计划。

[kʌm] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['bɪlɪt] , [soʊ][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
Come round to the Crooked Billet , so as we can talk it over in peace and quiet .
来 圆形的 到 这 歪 坯料 , 所以 作为 我们 能 讲话 它 超过 在 和平 和 安静的 .

来歪斜木屋吧，我们可以在安静的环境下好好谈谈。

" [hi:; hi] [stʊd] [dʒæk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɑ:f] - [paɪnts] [ə'fɔ:r] - [i:][toʊld] - [ɪm][hɪz; ɪz][plæn] ,
" He stood Jack three or four arf - pints afore ' e told ' im his plan ,
" 他 站立 杰克 三 或者 四 啊 - 品脱 之前 - e 讲述 - 我是 他的 计划 ,

“他让杰克喝了三四品脱半啤酒后，才告诉他自己的计划。”

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][stɑ:rt][æt; ət][wʌns] ,
and Jack was so pleased with it that he wanted to start at once ,
和 杰克 曾是 所以 高兴 和 它 那 他 通缉 到 开始 在 一次 ,

杰克对此非常满意，他想立刻开始。

[bʌt; bət] ['tʃɑ:rli] [pə'sweidid] - [ɪm][tu:; tə][weɪt] .
but Charlie persuaded ' im to wait .
但 查理 被说服 - 我是 到 等待 .

但查理说服他等等。

" [ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [sper] [ˌem 'i:] , [maɪnd] , [aʊt][oʊ] - ['frendʃɪp] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] ,
" And don't you spare me , mind , out o ' friendship , " ses Charlie ,
" 和 不 你 空闲的 我 , 头脑 , 出去 o - 友谊 , " ses 查理 ,

“记住，别因为友情就放过我，”查理说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [blækər] [ju:; jʊ][peɪnt][ˌem 'i:][ðə; ði] ['betər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk][ˌaɪ 'ti:] . "

"	because	the	blacker	you	paint	me	the	better	I	shall	like	it	.	"
"	因为	这	更黑	你	画	我	这	更好的	我	将	喜欢	它	.	"

"因为你把我描绘得越黑，我就越喜欢。"

" [ju:; jʊ] [trʌst] [ˌem 'i:] , [meit] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][dʒæk] [beɪts] ; " [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [tu:] [paʊndz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

"	You	trust	me	,	mate	,	"	ses	Jack	Bates	;	"	if	I	don't	get	that	seventy	-	two	pounds	for	you	,
"	你	相信	我	,	伴侣	,	"	ses	杰克	贝茨	;	"	如果	我	不	得到	那	七十	-	二	磅	为了	你	,

"你相信我，伙计，"杰克·贝茨说，"如果我没能帮你弄到那七十二英镑，

[ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .

you	may	call	me	a	Dutchman	.
你	可能	称呼	我	一个	荷兰人	.

你可以叫我荷兰人。

[waɪ] , [its] [fer] ['rɑ:bəri] , [aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌni] [laɪk] [ðæt] .

Why	,	it's	fair	robbery	,	I	call	it	,	sticking	to	your	money	like	that	.
为什么	,	它是	公平的	抢劫	,	我	称呼	它	,	粘性	到	你的	钱	喜欢	那	.

我管这叫明抢，这样扣着你的钱不放。

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [oʊ] - [ðə; ði] [deɪ] [tə'geðər] ,

"	They	spent	the	rest	o	'	the	day	together	,
"	他们	花费	这	休息	o	-	这	天	一起	,

他们一起度过了剩下的时间。

[ænd; ənd] [wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] ['tʃɑ:rli] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [kʊks] - .

and	when	evening	came	Charlie	went	off	to	the	Cooks	'	.
和	什么时候	晚上	来了	查理	去	离开	到	这	厨师	-	.

傍晚时分，查理去了库克家。

['emə] - [æd][ɑ:f] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] - [ðæt] [naɪt] ,

Emma	'	ad	arf	expected	they	was	going	to	a	theayter	that	night	,
艾玛	-	广告	啊	预期的	他们	曾是	去	到	一个	-	那	夜晚	,

艾玛原本以为他们当晚要去剧院。

[bʌt; bət] ['tʃɑ:rli] [sed] [hi:; hi] ['wɔznt] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

but	Charlie	said	he	wasn't	feeling	the	thing	,
但	查理	说	他	不是	感觉	这	事物	,

但查理说他没感觉。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ðer; ðər][soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɑ:tˌwʌt][tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] - [ɪm] .

and	he	sat	there	so	quiet	and	miserable	they	didn't	know	wot	to	make	of	'	im	.
和	他	卫星	那里	所以	安静的	和	悲惨的	他们	没有	知道	什么	到	制作	的	-	我是	.

他静静地坐在那里，一动不动，十分痛苦，大家都不知道该如何看待他。

" - ['ɑ:veɪ][ju:; jʊ][gɑ:t]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][jʊr; jər][maɪnd] , ['tʃɑ:rli] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] ,

"	'	Ave	you	got	any	trouble	on	your	mind	,	Charlie	,	"	ses	Mrs	.	Cook	,
"	-	大道	你	得到	任何	麻烦	在	你的	头脑	,	查理	,	"	ses	太太	.	厨师	,

"查理，你有什么烦心事吗？"库克太太问道。

" [ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [tu:θ] - [eɪk] ? "

"	or	is	it	the	tooth	-	ache	?	"
"	或者	是	它	这	齿	-	疼痛	?	"

"还是牙疼？"

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .

"	It	ain't	the	toothache	,	"	ses	Charlie	.
"	它	不是	这	牙疼	,	"	ses	查理	.

“不是牙疼，”查理说。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] ,

He	sat	there	pulling	a	long	face	and	staring	at	the	floor	,
他	卫星	那里	拉	一个	长的	脸	和	凝视	在	这	地面	,

他坐在那里，板着脸，盯着地板。

[bʌt; bət][ɔːl]['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] ['emə] [kʊd; kəd][duː] - [iː] ['wʊdnt] [tel] [ðem; ðəm][wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz]

but	all	Mrs	.	Cook	and	Emma	could	do	'	e	wouldn't	tell	them	wot	was
但	全部	太太	.	厨师	和	艾玛	可以	做	-	e	不会	告诉	他们	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

the	matter	with	'	im	.
这	事情	和	-	我是	.

但库克太太和艾玛所能做的，就是不肯告诉她们他到底出了什么事。

[hiː; hi] [sed] - [iː] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['wɜːri] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] ['trʌblz] ; [let] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

He	said	'	e	didn't	want	to	worry	other	people	with	'	is	troubles	;	let	everybody
他	说	-	e	没有	想	到	担心	其他	人们	和	-	是	麻烦	;	让	大家

[ber] [ðer; ðər] [oʊn] ,

bear	their	own	,
熊	他们的	自己的	,

他说他不想让自己的麻烦让别人担心；让每个人都承担自己的麻烦吧。

[ðæt] [wʌz; wəz] - [ɪz]['mɑːtoʊ] .

that	was	'	is	motto	.
那	曾是	-	是	座右铭	.

那是他的座右铭。

['iːv(ə)n] [wen] [dʒɔːrdʒ] [smɪθ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] ['emə] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Even	when	George	Smith	offered	to	go	to	the	theayter	with	Emma	instead	of
甚至	什么时候	乔治	史密斯	提供	到	去	到	这	-	和	艾玛	反而	的

- [ɪm][hiː; hi] ['dɪdnt] ['faɪər][ʌp] ,

'	im	he	didn't	fire	up	,
-	我是	他	没有	火	向上	,

即使乔治·史密斯提出陪艾玛去看戏而不是陪他，他也没有生气。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [ædnt] [hɑː] - [bɪn] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [kʊk] , [dʒɔːrdʒ] ['wʊdnt] [hɑː] - [bɪn] ['sɑːri]

and	,	if	it	'	adn't	ha	'	been	for	Mrs	.	Cook	,	George	wouldn't	ha	'	been	sorry
和	,	如果	它	-	不	哈	-	到过	为了	太太	.	厨师	,	乔治	不会	哈	-	到过	对不起

[ðæt] - [iː] [spoʊk] .

that	'	e	spoke	.
那	-	e	辐	.

如果不是因为库克太太，乔治也不会后悔自己说了那些话。

" - [eint] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

"	Theayters	ain't	for	me	,	"	ses	Charlie	,	with	a	groan	.
"	-	不是	为了	我	,	"	ses	查理	,	和	一个	呻吟	.

“剧院不适合我，”查理呻吟道。

" [aɪm] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒeɪl] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]

"	I'm	more	likely	to	go	to	gaol	,	so	far	as	I	can	see	,	than	a
"	我是	更多的	可能	到	去	到	监狱	,	所以	远的	作为	我	能	看	,	比	一个

- .

theayter	.
-	.

“就我看来，我更有可能进监狱，而不是当演员。”

" ['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] ['emə] [bəuθ] [skri:md] [ænd; ənd] ['serə] [æn] [dɪd] - [ɜ:r; ər][fɜ:rst]
" Mrs . Cook and Emma both screamed and Sarah Ann did ' er first
" 太太 . 厨师 和 艾玛 两个都 尖叫 和 莎拉 安 做过 - 呃 第一的
-
highstericks ,
-

库克太太和艾玛都尖叫起来，莎拉·安第一次跳起了高音。

[ænd; ənd] ['veri] [wel] , [tu:] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] - [æd]['oʊnli][dʒʌst] [tɜ:rnd] [ˌfɪf'ti:n] .
and very well , too , considering that she ' ad only just turned fifteen .
和 非常 出色地 , 也 , 考虑 那 她 - 广告 仅有的 只是 转向 十五 .

而且表现也相当不错，考虑到她才刚满十五岁。

" [dʒeɪl] ! " [ˌɛsˌi:'ɛs][oʊld] [kʊk] ,
" Gaol ! " ses old Cook ,
" 监狱 ! " ses 老的 厨师 ,

“监狱！”老库克说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] - [æd]['kwaiətid] ['serə] [æn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊl] [oʊ] - [koʊld]['wɔ:tər] [ðæt] [jʌŋ]
as soon as they ' ad quieted Sarah Ann with a bowl o ' cold water that young
作为 很快 作为 他们 - 广告 安静 莎拉 安 和 一个 碗 o - 寒冷的 水 那 年轻的
[bɪl] - [æd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [oʊ] - [maɪnd][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] .
Bill ' ad the presence o ' mind to go and fetch .
账单 - 广告 这 在场 o - 头脑 到 去 和 拿来 .

他们刚用一碗冷水安抚好莎拉·安，年轻的比尔就机智地去取水来。

" [dʒeɪl] !
" Gaol !
" 监狱 !

“监狱！

[wʌt] [fɔ:r; fər] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？ ”

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'li:v] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] , ['getɪŋ] [ʌp][tu:; tə]
" You wouldn't believe if I was to tell you . " ses Charlie , getting up to
" 你 不会 相信 如果 我 曾是 到 告诉 你 . " ses 查理 , 获得 向上 到
[goʊ] , " [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
go , " and besides ,
去 , " 和 除了 ,

“就算我说出来你也不会相信。”查理说着，起身要走，“而且，

[aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [æz; əz] - [aʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][wɑ:tˌwʌt][aɪ]
I don't want any of you to think as ' ow I am worse than wot I
我 不 想 任何 的 你 到 思考 作为 - 现在 我 是 更糟 比 什么 我
[ˌeɪ 'em] .
am .
是 .

我不想让你们任何人觉得“我现在的处境比实际更糟”。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [kæd][æt; ət][ðem; ðəm] ['sɑ:roʊfl] - [laɪk] , [ænd; ənd] [ə'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑ:p] -
" He shook his ' cad at them sorrowful - like , and afore they could stop '
" 他 摇晃 他的 - CAD 在 他们 悲伤 - 喜欢 , 和 之前 他们 可以 停止 -
[ɪm]
im
我是

他悲伤地朝他们挥舞着手中的棍子，还没等他们阻止他，他就走了。

[hiː; hi] - [æd] [gɔːn] .
he ' **ad** **gone** .
他 - 广告 已消失 .

他走了。

[oʊld] [kʊk] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːrtɝ] - [ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ,
Old **Cook** **shouted** **arter** ' **im** , **but** **it** **was** **no** **use** ,
老的 厨师 喊叫 动脉 - 我是 , 但 它 曾是 不 使用 ,

老厨子朝他大喊，但没用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skʌləri] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [boʊl] [ə'^in][fɔːr; fər]
and **the** **others** **was** **running** **into** **the** **scullery** **to** **fill** **the** **bowl** **agin** **for**
和 这 其他的 曾是 跑步 进入 这 洗碗间 到 充满 这 碗 再次 为了
['emə] .
Emma .
艾玛 .

其他人则跑进厨房，再次为艾玛装满碗。

['mɪsɪz] . [kʊk] [went] [raʊnd] [tuː; tə] - [ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] - [iː][wʌz; wəz]
Mrs . **Cook** **went** **round** **to** ' **is** **lodgings** **next** **morning** , **but** **found** **that** ' **e** **was**
太太 . 厨师 去 圆形的 到 - 是 住宿 下一个 早晨 , 但 成立 那 - e 曾是
[aʊt] .
out .
出去 .

第二天早上，库克太太去了他的住处，却发现他不在家。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['fænsi][ɔːl]['sɔrts][oʊ] - [θɪŋz] [ðen] ,
They **began** **to** **fancy** **all** **sorts** **o** ' **things** **then** ,
他们 开始 到 想要 全部 排序 o - 事物 然后 ,

他们那时开始对各种各样的东西产生兴趣，

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [tɜːrnd] [ʌp][ə'^in] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .
but **Charlie** **turned** **up** **agin** **that** **evening** **more** **miserable** **than** **ever** .
但 查理 转向 向上 再次 那 晚上 更多的 悲惨的 比 曾经 .

但那天晚上查理又出现了，比以往任何时候都更加沮丧。

" [aɪ] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɔznt]
" **I** **went** **round** **to** **see** **you** **this** **morning** , **"** **ses** **Mrs** . **Cook** , **"** **but** **you** **wasn't**
" 我 去 圆形的 到 看 你 这 早晨 , " ses 太太 . 厨师 , " 但 你 不是
[æt; ət] - [oʊm] . "
at ' **ome** . **"**
在 - 一些 . "

"我今天早上去看你了，"库克太太说，"但是你不在家。"

" [aɪ]['nevər][ˌeɪ 'em] , - [ɑːrdli] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" **I** **never** **am** , ' **ardly** , **"** **ses** **Charlie** .
" 我 绝不 是 , - 几乎不 , " ses 查理 .

"我从来都不是，几乎不是，"查理说。

" [aɪ][kɑːnt][biː; bi] — [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [seɪf] . "
" **I** **can't** **be** **—** **it** **ain't** **safe** . **"**
" 我 不能 是 — 它 不是 安全的 . "

"我不能去——那里不安全。"

" [waɪ] [nɑːt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['fɪdʒɪt] .
" **Why** **not** **?** **"** **ses** **Mrs** . **Cook** , **fidgeting** .
" 为什么 不是 ? " ses 太太 . 厨师 , 坐立不安 .

"为什么不行？"库克太太不安地扭动着身子问道。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [juːd] [luːz] [jʊr; jər] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli]
" If I was to tell you , you'd lose your good opinion of me , " ses Charlie
" 如果 我 曾是 到 告诉 你 , 你会 失去 你的 好的 观点 的 我 , " ses 查理
.
:
.

“如果我告诉你，你就会对我失去好感了，”查理说。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['faɪərɪŋ][ʌp] .
" It wouldn't be much to lose , " ses Mrs . Cook , firing up .
" 它 不会 是 很多 到 失去 , " ses 太太 . 厨师 , 射击 向上 .

“没什么可损失的，”库克太太说着，语气变得激动起来。

['tʃɑːrli] ['dɪdnt] ['ænsər] - [ɜːr; ər] .
Charlie didn't answer ' er .
查理 没有 回答 - 呃 .

查理没有回答她。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [spiːk] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
When he did speak he spoke to the old man ,
什么时候 他 做过 说话 他 辐 到 这 老的 男人 ,

他开口说话时，是在和那位老人说话。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [daʊn] - - [ɑːrtəd] [ðæt] - [iː] [geɪv] - [ɪm][ðə; ði] [tʃɪlz] - ,
and he was so down - ' arted that ' e gave ' im the chills a'most ,
和 他 曾是 所以 向下 - - 艺术 那 - e 给予 - 我是 这 寒意 - ,

他那副颓废的样子几乎让他不寒而栗。

[hiː; hi] - [ɑːrdli] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv] ['emə] , [ænd; ənd] , [wen] ['mɪsɪz] . [kʊk] [spoʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]
He ' ardly took any notice of Emma , and , when Mrs . Cook spoke about the
他 - 几乎不 采取 任何 注意 的 艾玛 , 和 , 什么时候 太太 . 厨师 辐 关于 这
[ʃɑːp] [ə'^in] ,
shop agin ,
店铺 再次 ,

他几乎没怎么注意艾玛，当库克太太再次提起商店的事时，

[sed] [ðæt] ['tʃændlər] - [ʃɑːps] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['hæpi] ['piːp(ə)l] , [nɑːt][fɔːr; fər] - [ɪm] .
said that chandlers ' shops was for happy people , not for ' im .
说 那 钱德勒 - 商店 曾是 为了 快乐的 人们 , 不是 为了 - 我是 .

他说，蜡烛店是为快乐的人准备的，不是为他准备的。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl][æz; əz] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz]
By the time they sat down to supper they was nearly all as miserable as
经过 这 时间 他们 卫星 向下 到 晚餐 他们 曾是 几乎 全部 作为 悲惨的 作为
['tʃɑːrli] - [ɪmsɛlf] .
Charlie ' imself .
查理 - 他自己 .

等他们坐下来吃晚饭的时候，几乎所有人都和查理一样痛苦不堪。

[frʌm; frəm][wɜːrdz][hiː; hi][let][drɑːp] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs]
From words he let drop they all seemed to ' ave the idea that the police
从 字 他 让 降低 他们 全部 似乎 到 - 大道 这 主意 那 这 警察
[wʌz; wəz]['ɑːrtɝ] - [ɪm] ,
was arter ' im ,
曾是 动脉 - 我是 ,

从他无意间透露的话语中，他们似乎都认为警察正在追捕他。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kʊk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['æskɪŋ] - [ɪm][fɔːr; fər][wɑːtˌwʌt][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd]

and	Mrs	.	Cook	was	just	asking	'	im	for	wot	she	called	the	third	and
和	太太	.	厨师	曾是	只是	问	-	我是	为了	什么	她	称为	这	第三	和

[læst] [taɪm] ,

last	time	,
最后的	时间	,

库克太太只是在向他要她第三次也是最后一次打电话问的那件事。

[bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][θɜːrd] , [wɑːtˌwʌt]['hiːd] [dʌn] ,

but	wot	was	more	likely	the	hundred	and	third	,	wot	he'd	done	,
但	什么	曾是	更多的	可能	这	百	和	第三	,	什么	他会	完毕	,

但更有可能的是第一百零三次，他做了什么，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

when	there	was	a	knock	at	the	front	door	,
什么时候	那里	曾是	一个	敲	在	这	正面	门	,

这时，有人敲响了前门。

[soʊ] [laʊd] [ænd; ənd][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [oʊld] [kʊk] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɪl] [bəuθ][kʌt][ðer; ðər] [maʊðz]

so	loud	and	so	sudden	that	old	Cook	and	young	Bill	both	cut	their	mouths
所以	大声	和	所以	突然	那	老的	厨师	和	年轻的	账单	两个都	切	他们的	嘴

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

声音太大，太突然了，老库克和年轻的比尔同时割破了嘴巴。

" ['enibɑːdi] - [er] [oʊ] - [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['emə] [kʊk] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ,

"	Anybody	'	ere	o	'	the	name	of	Emma	Cook	?	"	ses	a	man's	voice	,
"	任何人	-	埃雷	o	-	这	姓名	的	艾玛	厨师	?	"	ses	一个	男人的	嗓音	,

“这里有人叫艾玛·库克吗？”一个男人的声音说道。

[wen] [jʌŋ] [bɪl] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

when	young	Bill	opened	the	door	.
什么时候	年轻的	账单	打开	这	门	.

当小比尔打开门的时候。

" [ʃiːz] [ˌɪn'saɪd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][dʒæk] [beɪts] ['fɑːloʊd] - [ɪm]

"	She's	inside	,	"	ses	the	boy	,	and	the	next	moment	Jack	Bates	followed	'	im
"	她是	里面	,	"	ses	这	男生	,	和	这	下一个	片刻	杰克	贝茨	随后	-	我是

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

into	the	room	,
进入	这	房间	,

“她在里面，”男孩说道，紧接着杰克·贝茨也跟着他进了房间。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][æz; əz] - [iː] [sɔː] ['tʃɑːrli] ['tæg] .

and	then	fell	back	with	a	start	as	'	e	saw	Charlie	Tagg	.
和	然后	跌倒	后退	和	一个	开始	作为	-	e	锯	查理	标签	.

然后，当他看到查理·塔格时，猛地后退了一步。

" [hoʊ] , - [er] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Ho	,	'	ere	you	are	,	are	you	?
"	何	,	-	埃雷	你	是	,	是	你	?

“嚯，你在这儿啊？”

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ['veri] [blæk] .

"	he	ses	,	looking	at	'	im	very	black	.
"	他	ses	,	寻找	在	-	我是	非常	黑色的	.

“他看着他，说道：‘他很黑。’”

" [wɑːts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	Wot's	the	matter	?
"	什么?	这	事情	?

出什么事了？

" [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['veri] [ʃɑːrp] .
" ses Mrs . Cook , very sharp .
" ses 太太 . 厨师 , 非常 锋利的 .

库克太太说得非常精辟。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] ['pleʒər] [oʊ] - ['siːɪŋ] [juː; jʊ] - [er] , [maɪ] [læd] ,
" I didn't expect to ' ave the pleasure o ' seeing you ' ere , my lad ,
" 我 没有 预计 到 - 大道 这 乐趣 o - 看到 你 - 埃雷 , 我的 小伙子 ,

“我没想到会在这里见到你，孩子。”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] , [stɪl] ['sterɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] - [ɪz] [feɪs] [ʌp]['ɪntuː]['ɔːf(ə)l] [skaulz] .
" ses Jack , still staring at Charlie , and twisting ' is face up into awful scowls .
" ses 杰克 , 仍然 凝视 在 查理 , 和 扭曲 - 是 脸 向上 进入 可怕 皱眉 .

杰克仍然盯着查理，扭过头来，露出可怕的表情。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['emə] [kʊk] ? "
" Which is Emma Cook ? "
" 哪个 是 艾玛 厨师 ? "

“哪位是艾玛·库克？”

" [mɪs] [kʊk] [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] , ['veri] [ʃɑːrp] .
" Miss Cook is my name , " ses Emma , very sharp .
" 错过 厨师 是 我的 姓名 , " ses 艾玛 , 非常 锋利的 .

“我叫库克小姐，”艾玛尖锐地说。

" [wɑːtˌwʌt] [-] [wɑːnt] ? "
" Wot d'ye want ? "
" 什么 染料 想 ? "

你想要什么?

" ['veri] [gʊd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] [beɪts] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑːrli] [ə'^in] ;
" Very good , " ses Jack Bates , looking at Charlie agin ;
" 非常 好的 , " ses 杰克 贝茨 , 寻找 在 查理 再次 ;

“很好，”杰克·贝茨说着，又看了看查理；

" [ðen] [juːl] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðæt][laɪ][oʊ] - [jɔːrz] [ə'^in] [ə'fɔːr] [ðɪs]
" then p'r'aps you'll do me the kindness of telling that lie o ' yours agin afore this
[jʌŋ] ['leɪdi] . "
young lady . "
" 然后 p'r'aps 你会 做 我 这 仁慈 的 讲述 那 说谎 o - 你的 再次 之前 这
年轻的 女士 . "

“那么，或许你会好心当着这位小姐的面再说一遍你的谎言。”

" [its] [ðə; ði] [truːθ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] - [ɪz] [pleɪt] .
" It's the truth , " ses Charlie , looking down at ' is plate .
" 它是 这 真相 , " ses 查理 , 寻找 向下 在 - 是 盘子 .

“这是事实，”查理低头看着自己的盘子说道。

" [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][wɑːtˌwʌt][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ə'baʊt][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ,
" If somebody don't tell me wot all this is about in two minutes ,
" 如果 某人 不 告诉 我 什么 全部 这 是 关于 在 二 分钟 ,

“如果两分钟之内没人告诉我这到底是怎么回事，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ['sʌmθɪŋ] [dɛsprɪt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['getɪŋ] [ʌp] .
I shall do something desprit , " ses Mrs . Cook , getting up .
我 将 做 某物 绝望 , " ses 太太 . 厨师 , 获得 向上 .

“我要去做一件绝望的事，”库克太太说着，站了起来。

" [ðɪs] - [er] — [ɜːr; ər] — [mæn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] [beɪts] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑːrli] , " [oʊz] [ˌem 'iː]

"	This	'	ere	—	er	—	man	,	"	ses	Jack	Bates	,	pointing	at	Charlie	,	"	owes	me
"	这	-	埃雷	—	呃	—	男人	,	"	ses	杰克	贝茨	,	指向	在	查理	,	"	欠款	我

['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] [ænd; ənd][wəʊnt] [peɪ] .

seventy	-	five	pounds	and	won't	pay	.
七十	-	五	磅	和	惯于	支付	.

"这个人，"杰克·贝茨指着查理说，"欠我七十五英镑，却不肯还。"

[wen] [aɪ][æsk] - [ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][ə; eɪ]['pɑːrti]['hiːz] ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ,

When	I	ask	'	im	for	it	he	ses	a	party	he's	keeping	company	with	,
什么时候	我	问	-	我是	为了	它	他	ses	一个	派对	他是	保持	公司	和	,

当我向他要的时候，他却说他正和一群人在一起。

[baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['emə] [kʊk] , - [æz; əz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt][get][ˌaɪ 'tiː] . "

by	the	name	of	Emma	Cook	,	'	as	got	it	,	and	he	can't	get	it	.	"
经过	这	姓名	的	艾玛	厨师	,	-	作为	得到	它	,	和	他	不能	得到	它	.	"

名叫艾玛·库克的人"得到了它，而他却得不到它。"

" [soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

"	So	she	has	,	"	ses	Charlie	,	without	looking	up	.
"	所以	她	有	,	"	ses	查理	,	没有	寻找	向上	.

"所以她有，"查理头也没抬地说。

" [wɑːtˌwʌt] [dʌz] - [iː] [oʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] .

"	Wot	does	'	e	owe	you	the	money	for	?	"	ses	Mrs	.	Cook	.
"	什么	做	-	e	欠	你	这	钱	为了	?	"	ses	太太	.	厨师	.

"他欠你钱做什么？"库克太太问道。

" - [kəz] [aɪ] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] .

"	'	Cos	I	lent	it	to	'	im	,	"	ses	Jack	.
"	-	成本	我	借出的	它	到	-	我是	,	"	ses	杰克	.

"因为我把它借给了他，"杰克说。

" [lent] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Lent	it	?
"	大斋期	它	?

借出去?

[wʌt] [fɔːr; fər] ?

What	for	?
什么	为了	?

做什么的?

" [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] .

"	ses	Mrs	.	Cook	.
"	ses	太太	.	厨师	.

库克夫人说。

" - [kəz] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [aɪ] [spoʊz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] [beɪts] ; " [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [fuːl] .

"	'	Cos	I	was	a	fool	,	I	s'pose	,	"	ses	jack	Bates	;	"	a	good	-	natured	fool	.
"	-	成本	我	曾是	一个	傻子	,	我	假设	,	"	ses	杰克	贝茨	;	"	一个	好的	-	自然	傻子	.

"我想，那是因为我是个傻瓜，"杰克·贝茨说道；"一个心地善良的傻瓜。"

['eniweɪ] , [aɪm] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Anyway	,	I'm	sick	and	tired	of	asking	for	it	,
反正	,	我是	生病的	和	疲劳的	的	问	为了	它	,

总之，我已经求了很久很久了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	I	don't	get	it	to	-	night	I'm	going	to	see	the	police	about	it	.
和	如果	我	不	得到	它	到	-	夜晚	我是	去	到	看	这	警察	关于	它	.

如果我今晚拿不到，我就要报警了。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ] - [ɪz][hæt] [kɑːkt] ['oʊvər][wʌn] [aɪ] ,

"	He	sat	down	on	a	chair	with	'	is	hat	cocked	over	one	eye	,
"	他	卫星	向下	在	一个	椅子	和	-	是	帽子	上膛	超过	一	眼睛	,

他坐在椅子上，帽子歪戴在一只眼睛上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət] - [ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɑːtˌwʌt][tuː; tə] [seɪ]

and	they	all	sat	staring	at	'	im	as	though	they	didn't	know	wot	to	say
和	他们	全部	卫星	凝视	在	-	我是	作为	尽管	他们	没有	知道	什么	到	说

[nekst] .

next	.
下一个	.

他们都呆呆地看着他，好像不知道接下来该说什么。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][wɑːtˌwʌt][juː; jʊ] [ment] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juːd] [gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ,

"	So	this	is	wot	you	meant	when	you	said	you'd	got	the	chance	of	a	lifetime	,
"	所以	这	是	什么	你	意思是	什么时候	你	说	你会	得到	这	机会	的	一个	寿命	,

“所以这就是你说的‘千载难逢的机会’的意思吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

is	it	?
是	它	?

是吗?

" [ˌesˌiː'es]['mɪsɪz] . [kʊk] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] .

"	ses	Mrs	.	Cook	to	Charlie	.
"	ses	太太	.	厨师	到	查理	.

库克太太对查理说。

" [ðɪs] [ɪz][wɑːtˌwʌt][juː; jʊ]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	This	is	wot	you	wanted	it	for	,	is	it	?
"	这	是	什么	你	通缉	它	为了	,	是	它	?

这就是你想要它的目的，是吗?

[wɑːtˌwʌt][dɪd][juː; jʊ] ['bɔːroʊ] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [fɔːr; fər] ? "

Wot	did	you	borrow	all	that	money	for	?	"
什么	做过	你	借	全部	那	钱	为了	?	"

你借那么多钱干什么?

" [spend] , " [ˌesˌiː'es] ['tʃɑːrli] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlki] [vɔɪs] .

"	Spend	,	"	ses	Charlie	,	in	a	sulky	voice	.
"	花费	,	"	ses	查理	,	在	一个	闷闷不乐的	嗓音	.

“花钱吧，”查理闷闷不乐地说。

" [spend] !

"	Spend	!
"	花费	!

“花费!

" [ˌesˌiː'es]['mɪsɪz] . [kʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] ; " [wɑːtˌwʌt][ɪn] ? "

"	ses	Mrs	.	Cook	,	with	a	scream	;	"	wot	in	?	"
"	ses	太太	.	厨师	,	和	一个	尖叫	;	"	什么	在	?	"

库克太太尖叫道：“什么事？”

" [drɪŋk] [ænd; ənd][kɑːrdz]['moʊstli] , " [ˌesˌiː'es][dʒæk] [beɪts] ,

"	Drink	and	cards	mostly	,	"	ses	Jack	Bates	,
"	喝	和	牌	大多	,	"	ses	杰克	贝茨	,

“主要是喝酒和打牌，”杰克·贝茨说道。

[rɪ'membərɪŋ] [wɑːtˌwʌt] ['tʃɑːrli] - [æd][toʊld] - [ɪm][ə'baʊt] ['blækənɪŋ] - [ɪz] ['kærəktər] .

remembering	wot	Charlie	'	ad	told	'	im	about	blackening	'	is	character	.
记住	什么	查理	-	广告	讲述	-	我是	关于	变黑	-	是	特点	.

想起查理曾告诉他要抹黑他的性格。

[juː; jʊ] [maɪt] [haː] - [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] - , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sæt][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]

You	might	ha	'	heard	a	pin	drop	a'most	,	and	Charlie	sat	there	without	saying
你	可能	哈	-	听到	一个	别针	降低	-	,	和	查理	卫星	那里	没有	说

[ə; eɪ][wɜːrd] .

a	word	.
一个	单词	.

周围静得连一根针掉在地上都能听见，查理就那样坐在那里，一句话也没说。

" ['tʃɑːrliːz] [bɪn] [led] [ə'weɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['lʊkɪŋ] - ['ɑːrd][æt; ət][dʒæk] [beɪts] .

"	Charlie's	been	led	away	,	"	ses	Mrs	.	Cook	,	looking	'	ard	at	Jack	Bates	.
"	查理的	到过	引领	离开	,	"	ses	太太	.	厨师	,	寻找	-	硬	在	杰克	贝茨	.

“查理被带走了，”库克太太说着，紧紧地盯着杰克·贝茨。

" [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [lent] - [ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frʌm; frəm] - [ɪm][æt; ət][kɑːrdz] ,

"	I	s'pose	you	lent	'	im	the	money	to	win	it	back	from	'	im	at	cards	,
"	我	假设	你	借出的	-	我是	这	钱	到	赢	它	后退	从	-	我是	在	牌	,

“我猜你是借钱给他，让他去打牌赢回来的。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

didn't	you	?	"
没有	你	?	"

难道不是吗?

" [ænd; ənd] [geɪv] - [ɪm] [tuː] [mʌtʃ] ['lɪkɚ] ['fʌst] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld] [kʊk] .

"	And	gave	'	im	too	much	licker	fust	,	"	ses	old	Cook	.
"	和	给予	-	我是	也	很多	舔食者	fust	,	"	ses	老的	厨师	.

“还给了他太多舔舐的火力，”老库克说道。

" [aɪv] - [ɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd] .

"	I've	'	eard	of	your	kind	.
"	我已经	-	耳朵	的	你的	种类	.

我听说过你们这种人。

[ɪf] ['tʃɑːrli] [teɪks] [maɪ][əd'vaɪs] - [iː][wəʊnt][peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] .

If	Charlie	takes	my	advice	'	e	won't	pay	you	a	farthing	.
如果	查理	需要	我的	建议	-	e	惯于	支付	你	一个	法辛	.

如果查理听我的劝告，他一分钱也不会付给你。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [let] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər][wɜːrst] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] - [ɪm] ; [ðæts] [wɑːtˌwʌt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] .

I	should	let	you	do	your	worst	if	I	was	'	im	;	that's	wot	I	should	do	.
我	应该	让	你	做	你的	最差	如果	我	曾是	-	我是	;	那就是	什么	我	应该	做	.

如果我是他，我应该让你使出浑身解数；我应该这么做。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [loʊ] [feɪs] ; [ə; eɪ]['næsti] , ['ʌgli] , [loʊ] [feɪs] . "

You've	got	a	low	face	;	a	nasty	,	ugly	,	low	face	.	"
你已经	得到	一个	低的	脸	;	一个	可恶的	,	丑陋的	,	低的	脸	.	"

你的脸很低，一张难看、丑陋、低垂的脸。

" [wʌn] [oʊ] - [ðə; ði][wɜːrst][aɪ]['evər] [siː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] .

"	One	o	'	the	worst	I	ever	see	,	"	ses	Mrs	.	Cook	.
"	一	o	-	这	最差	我	曾经	看	,	"	ses	太太	.	厨师	.

“这是我见过的最糟糕的情况之一，”库克太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [haː] - [bɪn] [kʌt] [aʊt][oʊ] - [ðə; ði] [pə'liːs] [nuːz] . "

"	It	looks	as	though	it	might	ha	'	been	cut	out	o	'	the	Police	News	.	"
"	它	看起来	作为	尽管	它	可能	哈	-	到过	切	出去	o	-	这	警察	消息	.	"

“看起来像是从《警务新闻》里剪下来的。”

" - [ɑːɛvɝ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hɑː] - ['trʌstɪd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] , ['tʃɑːrli] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]
" ' Owever could you ha ' trusted a man with a face like that , Charlie ? " ses
" - 然而 可以 你 哈 - 可信 一个 男人 和 一个 脸 喜欢 那 , 查理 ? " ses
[oʊld] [kʊk] .
old Cook .
老的 厨师 .

"查理，你怎么能相信一个长着那样一张脸的人呢？"老厨师说道。

" [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm] , [bɪl] ; [aɪ][dəunt][laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
" Come away from ' im , Bill ; I don't like such a chap in the room .
" 来 离开 从 - 我是 , 账单 ; 我 不 喜欢 这样的 一个 小伙子 在 这 房间 .

"比尔，离他远点；我不喜欢房间里有这种人。"

" [dʒæk] [beɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] - .
" Jack Bates began to feel very awk'ard .
" 杰克 贝茨 开始 到 感觉 非常 - .

杰克·贝茨开始感到非常尴尬。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['glerɪŋ] [æt; ət] - [ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] - [ɪm] ,
They was all glaring at ' im as though they could eat ' im ,
他们 曾是 全部 刺眼 在 - 我是 作为 尽管 他们 可以 吃 - 我是 ,

他们都怒视着他，好像能把他吃掉似的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .
and he wasn't used to such treatment .
和 他 不是 用过的 到 这样的 治疗 .

他很不习惯这种待遇。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [oʊ] - [fækt] , ['hiːd][gɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - - [ɑːrtəd] [feɪs] .
And , as a matter o ' fact , he'd got a very good - ' arted face .
和 , 作为 一个 事情 o - 事实 , 他会 得到 一个 非常 好的 - - 艺术 脸 .

事实上，他长着一张非常漂亮的脸。

" [juː; jʊ][goʊ][aʊt][oʊ] - [ðæt] [dɔːr] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld] [kʊk] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" You go out o ' that door , " ses old Cook , pointing to it .
" 你 去 出去 o - 那 门 , " ses 老的 厨师 , 指向 到 它 .

"你从那扇门出去，"老库克指着门说。

" [goʊ][ænd; ənd][duː][jʊr; jər][wɜːrst] .
" Go and do your worst .
" 去 和 做 你的 最差 .

"尽管放马过来吧。"

[juː; jʊ][wəʊnt][get] ['eni] ['mʌni] - [er] . "
You won't get any money ' ere . "
你 惯于 得到 任何 钱 - 埃雷 . "

你在这里一分钱也拿不到。

" [stɑːp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , [ænd; ənd] [ə'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːp] - [ɜːr; ər][ʃiː; ʃi][ræn]
" Stop a minute , " ses Emma , and afore they could stop ' er she ran
" 停止 一个 分钟 , " ses 艾玛 , 和 之前 他们 可以 停止 - 呃 她 跑
[ˌʌp'sterz] .
upstairs .
楼上 .

"等一下，"艾玛说道，还没等他们拦住她，她就跑上楼去了。

['mɪsɪz] . [kʊk] [went] ['ɑːrtɝ] - [ɜːr; ər][ænd; ənd] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ][wɜːrdz][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
Mrs . Cook went arter ' er and ' igh words was heard up in the
太太 . 厨师 去 动脉 - 呃 和 - 高 字 曾是 听到 向上 在 这
['bedruːm; 'bedrʊm] ,
bedroom ,
卧室 ,

库克太太上楼去了，楼上的卧室里传来一阵嘈杂的声音。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['emə] [keɪm] [daʊn] ['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər] [hed] ['veri] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ][ænd; ənd]

but	by	-	and	-	by	Emma	came	down	holding	her	head	very	'	igh	and
但	经过	-	和	-	经过	艾玛	来了	向下	保持	她	头	非常	-	高	和

['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒæk] [beɪts] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɜːrt] .

looking	at	Jack	Bates	as	though	he	was	dirt	.
寻找	在	杰克	贝茨	作为	尽管	他	曾是	污垢	.

但过了一会儿，艾玛走了下来，高高地抱着头，看着杰克·贝茨，仿佛他是个泥巴人。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [noʊ] ['tʃɑːrli] [oʊz] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mʌni] ?

"	How	am	I	to	know	Charlie	owes	you	this	money	?
"	如何	是	我	到	知道	查理	欠款	你	这	钱	?

“我怎么知道查理欠你这笔钱？”

" [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] .

"	she	ses	.
"	她	ses	.

“她说。

[dʒæk] [beɪts] [tɜːrnd] ['veri] [red] ,

Jack	Bates	turned	very	red	,
杰克	贝茨	转向	非常	红色的	,

杰克·贝茨的脸涨得通红。

[ænd; ənd]['ɑːrtɝ] ['fʌmblɪŋ] [ɪn] - [ɪz] ['pɑːkəts] [tʊk] [aʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dɜːrti]['bɪts][oʊ] - ['peɪpər] ,

and	arter	fumbling	in	'	is	pockets	took	out	about	a	dozen	dirty	bits	o	'	paper	,
和	动脉	笨拙	在	-	是	口袋	采取	出去	关于	一个	打	肮脏的	比特	o	-	纸	,

然后，他笨拙地在口袋里摸索，掏出了大约十几张脏兮兮的纸片。

[wɪtʃ] ['tʃɑːrli] - [æd]['gɪv(ə)n] - [ɪm][fɔːr; fər][aɪ][oʊ][juː] .

which	Charlie	'	ad	given	'	im	for	I	O	U's	.
哪个	查理	-	广告	给定	-	我是	为了	我	哦	我们	.

查理给了他，作为 IO U 的报酬。

['emə] [riːd] - [ɪm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrs(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Emma	read	'	em	all	,	and	then	she	threw	a	little	parcel	on	the	table	.
艾玛	读	-	呃	全部	,	和	然后	她	扔	一个	小的	包裹	在	这	桌子	.

艾玛把它们全都读完了，然后把一个小包裹扔到桌子上。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['mʌni] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] ; " [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] .

"	There's	your	money	,	"	she	ses	;	"	take	it	and	go	.
"	有	你的	钱	,	"	她	ses	;	"	拿	它	和	去	.

“这是你的钱，”她说；“拿着走吧。”

" ['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] - [ɜːr; ər]['fɑːðər][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] .

"	Mrs	.	Cook	and	'	er	father	began	to	call	out	,	but	it	was	no	good	.
"	太太	.	厨师	和	-	呃	父亲	开始	到	称呼	出去	,	但	它	曾是	不	好的	.

库克太太和她父亲开始呼喊，但毫无用处。

" [ðeəz; ðəz]['sev(ə)nti] - [tuː] [paʊndz] [ðer; ðər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] ;

"	There's	seventy	-	two	pounds	there	,	"	ses	Emma	,	who	was	very	pale	;
"	有	七十	-	二	磅	那里	,	"	ses	艾玛	,	WHO	曾是	非常	苍白	;

“那里有七十二磅，”脸色苍白的艾玛说道；

" [ænd; ənd] - [ɪrz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][rest] .

"	and	'	ere's	a	ring	you	can	have	to	'	elp	make	up	the	rest	.
"	和	-	这是	一个	戒指	你	能	有	到	-	帮助	制作	向上	这	休息	.

“这里还有一枚戒指，你可以用它来补足剩下的费用。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] ['tʃɑːrliːz] [rɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] [θɹoʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	And	she	drew	Charlie's	ring	off	and	throwed	it	on	the	table	.
"	和	她	画	查理的	戒指	离开	和	扔	它	在	这	桌子	.

“然后她摘下查理的戒指，扔到桌子上。”

" [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm][fɔːr; fər] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɜːr; ər] ['mʌðər] .
" I've done with ' im for good , " she ses , with a look at ' er mother .
" 我已经 完毕 和 - 我是 为了 好的 , " 她 ses , 和 一个 看 在 - 呃 母亲 .

"我和他彻底断绝关系了,"她说着，看了看她的母亲。

[dʒæk] [beɪts] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] -
Jack Bates took up the money and the ring and stood there looking at '
杰克 贝茨 采取 向上 这 钱 和 这 戒指 和 站立 那里 寻找 在 -
[ɜːr; ər][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɑːtˌwʌt][tuː; tə] [seɪ] .
er and trying to think wot to say .
呃 和 尝试 到 思考 什么 到 说 .

杰克·贝茨接过钱和戒指，站在那里看着她，努力想着该说些什么。

['hiːd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʌn'kɑːmən] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][seks] ,
He'd always been uncommon partial to the sex ,
他会 总是 到过 罕见 部分的 到 这 性别 ,

他一直以来都对性有着异乎寻常的偏爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] - ['ɑːrd][tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
and it did seem ' ard to stand there and take all that on account of
和 它 做过 似乎 - 硬 到 站立 那里 和 拿 全部 那 在 帐户 的
['tʃɑːrli] ['tæg] .
Charlie Tagg .
查理 标签 .

站在那里，因为查理·塔格而承受这一切，似乎确实很艰难。

" [aɪ]['oʊnli]['wɑːntɪd][maɪ] [oʊn] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [æt; ət][læst] , ['ʃʌflɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔːr] .
" I only wanted my own , " he ses , at last , shuffling about the floor .
" 我 仅有的 通缉 我的 自己的 , " 他 ses , 在 最后的 , 洗牌 关于 这 地面 .

"我只想要我自己的东西,"他最后说道，一边在地板上挪动着身子。

" [wel] , [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , " [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] . "
" Well , you've got it , " ses Mrs . Cook , " and now you can go . "
" 出色地 , 你已经 得到 它 , " ses 太太 . 厨师 , " 和 现在 你 能 去 . "

"好了，你明白了,"库克太太说，"现在你可以走了。"

" [jʊə(r)] - [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][maɪ] [frʌnt] ['pɑːrlər] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][oʊld] [kʊk] ,
" You're pi'soning the air of my front parlour , " ses old Cook ,
" 你是 - 这 空气 的 我的 正面 客厅 , " ses 老的 厨师 ,

"你把我家前厅的空气都熏臭了,"老库克说道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['waɪndər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
opening the winder a little at the top .
开幕 这 卷线器 一个 小的 在 这 顶部 .

将上弦器顶部稍微打开一点。

" [aɪ] [eɪnt] [soʊ][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] [beɪts] ,
" P'r'aps I ain't so bad as you think I am , " ses Jack Bates ,
" p'r'aps 我 不是 所以 坏的 作为 你 思考 我 是 , " ses 杰克 贝茨 ,

"或许我没你想的那么坏,"杰克·贝茨说道。

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['emə] ,
still looking at Emma ,
仍然 寻找 在 艾玛 ,

目光仍然停留在艾玛身上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] - [iː] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [dʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn]
and with that ' e walked over to Charlie and dumped down the money on
和 和 那 - e 步行 超过 到 查理 和 丢弃 向下 这 钱 在
[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [ɪm] . " [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
the table in front of ' im . " Take it ,
这 桌子 在 正面 的 - 我是 . " 拿 它 ,

说完，他走到查理面前，把钱一股脑儿地扔在他面前的桌子上。"拿着吧。"

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , " [ænd; ənd][dəunt] ['bɔːroʊ] ['eni] [mɔːr] .
" he ses , " and don't borrow any more .
" 他 ses , " 和 不 借 任何 更多的 .

“他说，‘不要再借钱了。’”

[aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [friː] [gɪft][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I make you a free gift of it .
我 制作 你 一个 自由的 礼物 的 它 .

我免费赠送给你。

[maɪ] - [ɑːrt] [eint] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][maɪ] [feɪs] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kʊk]
P'r'aps my ' art ain't as black as my face , " he ses , turning to Mrs . Cook
p'r'aps 我的 - 艺术 不是 作为 黑色的 作为 我的 脸 , " 他 ses , 转弯 到 太太 . 厨师
.
:
.

“也许我的艺术没有我的脸那么黑，”他转向库克太太说道。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət]['fʌst] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [spiːk] ,
They was all so surprised at fust that they couldn't speak ,
他们 曾是 全部 所以 惊讶 在 fust 那 他们 不能 说话 ,

他们都惊呆了，说不出话来。

[bʌt; bət][oʊld] [kʊk] [smaɪld] [æt; ət] - [ɪm][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['waɪndər][ʌp][əˈ^in] .
but old Cook smiled at ' im and put the winder up agin .
但 老的 厨师 微笑 在 - 我是 和 放 这 卷线器 向上 再次 .

但老库克对他笑了笑，又把卷线器升了起来。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['tæg] [sæt][ðer; ðər][ɑːf][mæd][wɪð; wɪθ]['tempər] ,
And Charlie Tagg sat there arf mad with temper ,
和 查理 标签 卫星 那里 啊 疯狂的 和 脾气 ,

查理·塔格坐在那里，气得直叫唤。

['lɑːkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] - [iː][kʊd; kəd] [iːt] [dʒæk] [beɪts] [wɪˈðaʊt] ['eni] [sɔːlt] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
locking as though ' e could eat Jack Bates without any salt , as the saying is .
锁定 作为 尽管 - e 可以 吃 杰克 贝茨 没有 任何 盐 , 作为 这 说 是 .

就像俗话说的那样，他能不加盐就吃下杰克·贝茨（Jack Bates，一种英国传统食物）。

" [aɪ] — [aɪ][kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stæmər] .
" I — I can't take it , " he ses at last , with a stammer .
" 我 — 我 不能 拿 它 , " 他 ses 在 最后的 , 和 一个 结巴 .

“我……我受不了了，”他最后结结巴巴地说。

" [kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Can't take it ?
" 不能 拿 它 ?

“受不了吗？”

[waɪ] [nɑːt] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][oʊld] [kʊk] , ['sterɪŋ] .
Why not ? " ses old Cook , staring .
为什么 不是 ? " ses 老的 厨师 , 凝视 .

为什么不呢？老库克盯着他问道。

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] - [æz; əz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" This gentleman ' as given it to you . "
" 这 绅士 - 作为 给定 它 到 你 . "

“这位先生已经把它送给你了。”

" [ə; eɪ] [friː] [gɪft] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][dʒæk]['veri] [swiːt] .
" A free gift , " ses Mrs . Cook , smiling at Jack very sweet .
" 一个 自由的 礼物 , " ses 太太 . 厨师 , 微笑 在 杰克 非常 甜的 .

“一份免费礼物，”库克太太笑着对杰克说，语气非常和蔼。

" [aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] ,
" I can't take it , " ses Charlie ,
" 我 不能 拿 它 , " ses 查理 ,

"我受不了了,"查理说。

['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][dʒæk][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [ɪm]['kwaɪət] , [æz; əz]
winking at Jack to take the money up and give it to ' im quiet , as
眨眼 在 杰克 到 拿 这 钱 向上 和 给 它 到 - 我是 安静的 , 作为
[ə'reɪndʒd] .
arranged .
安排 .

他朝杰克眨了眨眼，示意他把钱拿上去，安静地交给他，按照约定。

" [aɪ] - ['ɑ:veɪ][maɪ][praɪd] . "
" I ' ave my pride . "
" 我 - 大道 我的 自豪 . "

"我有我的尊严。"

" [soʊ] - ['ɑ:veɪ][aɪ] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][dʒæk] .
" So ' ave I , " ses Jack .
" 所以 - 大道 我 , " ses 杰克 .

"我也是,"杰克说。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?
" Are you going to take it ?
" 是 你 去 到 拿 它 ?

你打算接受吗?

" ['tʃɑ:rli] [geɪv] [ə'nʌðər] [lʊk] .
" Charlie gave another look .
" 查理 给予 其他 看 .

查理又看了一眼。

" [noʊ] , " [hi:; hi][ˌɛsˌi:'ɛs] , " [aɪ][kænt] [teɪk] [ə; eɪ] ['feɪvər] .
" No , " he ses , " I cant take a favour .
" 不 , " 他 ses , " 我 不能 拿 一个 偏爱 .

"不,"他说，"我不能接受别人的帮助。"

[aɪ] ['bɔ:roʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .
I borrowed the money and I'll pay it back .
我 借来的 这 钱 和 患病的 支付 它 后退 .

这笔钱是我借的，我会还的。

" ['veri] [gʊd] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][dʒæk] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
" Very good , " ses Jack , taking it up .
" 非常 好的 , " ses 杰克 , 采取 它 向上 .

"很好,"杰克接过话筒说道。

" [ɪts] [maɪ] ['mʌni] , [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" It's my money , ain't it ? "
" 它是 我的 钱 , 不是 它 ? "

"那是我的钱，对吧？"

" [jes] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] , ['teɪkɪŋ] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] - [ɜ:r; ər] ['hʌzbənd] ,
" Yes , " ses Charlie , taking no notice of Mrs . Cook and ' er husband ,
" 是的 , " ses 查理 , 采取 不 注意 的 太太 . 厨师 和 - 呃 丈夫 ,

"是的,"查理说道，完全无视库克太太和她丈夫。

[wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][bəuθ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] - [ɪm]

wot	was	both	talking	to	'	im	at	once	,	and	trying	to	persuade	'	im
什么	曾是	两个都	说	到	-	我是	在	一次	,	和	尝试	到	说服	-	我是

[tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz][maɪnd] .

to	alter	his	mind	.
到	改变	他的	头脑	.

两个声音同时跟他说话，试图说服他改变主意。

" [ðen] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] ['emə] [kʊk] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒæk] [beɪts] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər]

"	Then	I	give	it	to	Miss	Emma	Cook	,	"	ses	Jack	Bates	,	putting	it	into	her
"	然后	我	给	它	到	错过	艾玛	厨师	,	"	ses	杰克	贝茨	,	推杆	它	进入	她

[hændz] .

hands	.
双手	.

“然后我把它交给艾玛·库克小姐，”杰克·贝茨说着，把它放到她手里。

" [gʊd] - [naɪt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

"	Good	-	night	everybody	and	good	luck	.
"	好的	-	夜晚	大家	和	好的	运气	.

“大家晚安，祝你们好运。”

" [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] - [ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] - [ɜːrd] - [ɪm][goʊ][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]

"	He	slammed	the	front	door	behind	'	im	and	they	'	eard	'	im	go	off	down	the
"	他	猛烈抨击	这	正面	门	在后面	-	我是	和	他们	-	耳朵	-	我是	去	离开	向下	这

[roʊd][æz; əz] [ɪf] - [iː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]['faɪər] - ['endʒɪnz] .

road	as	if	'	e	was	going	for	fire	-	engines	.
路	作为	如果	-	e	曾是	去	为了	火	-	发动机	.

“他砰地一声关上前门，他们听到他沿着路走去，好像要去叫消防车似的。”

['tʃɑːrli] [sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [strʌk] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] ,

Charlie	sat	there	for	a	moment	struck	all	of	a	heap	,
查理	卫星	那里	为了	一个	片刻	击	全部	的	一个	堆	,

查理坐在那里，愣了一会儿，整个人都崩溃了。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [dæʃt] ['ɑːrtɚ] - [ɪm] .

and	then	'	e	jumped	up	and	dashed	arter	'	im	.
和	然后	-	e	跳了起来	向上	和	虚线	动脉	-	我是	.

然后他跳起来，朝他冲了过去。

[hiː; hi][dʒʌst] [sɔː] - [ɪm] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

He	just	saw	'	im	disappearing	round	a	corner	,
他	只是	锯	-	我是	消失	圆形的	一个	角落	,

他刚才看到他消失在拐角处，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] - [ɪm][ə'^in][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][oʊ] - [jɪr] ,

and	he	didn't	see	'	im	agin	for	a	couple	o	'	year	arterwards	,
和	他	没有	看	-	我是	再次	为了	一个	夫妻	o	-	年	动脉	,

此后几年他都没再见过他。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['sɪdni] [gæl][hæd; həd] - [æd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [jʌŋ] [men]['ɑːrtɚ] - [ɪm] ,

by	which	time	the	Sydney	gal	had	'	ad	three	or	four	young	men	arter	'	im	,
经过	哪个	时间	这	悉尼	女孩	有	-	广告	三	或者	四	年轻的	男人	动脉	-	我是	,

这时，那个悉尼姑娘身边已经有了三四个年轻男子。

[ænd; ənd] ['emə] , [huː] - [æd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə] [smɪθ] ,

and	Emma	,	who	'	ad	changed	her	name	to	Smith	,
和	艾玛	,	WHO	-	广告	已更改	她	姓名	到	史密斯	,

还有艾玛，她后来改名为史密斯。

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌn][oʊ] - [ðə; ði] [best] ['bɪznəsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːndləri] [laɪn][ɪn]['pɑːplər] .

was	doing	one	o	'	the	best	businesses	in	the	chandlery	line	in	Poplar	.
曾是	正在做	一	o	-	这	最好的	企业	在	这	船舶用品店	线	在	白杨	.

在波普拉尔，他的船舶用品店生意做得非常好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神